英語の雑学王

知ったら誰かに言いたくなる
おもしろ英語ネタ満載!!

デイビッド・A・セイン著

indigo

英語の雑学王

知ったら誰かに言いたくなる
おもしろ英語ネタ満載!!

デイビッド・A・セイン著

indigo

はじめに

英語がもっと身近な存在に!

本書では、英語好き、英語嫌い、英語オタク、英語恐怖症の人など、いろんな人に楽しんでいただける「英語にまつわる雑学」をたっぷりご紹介いたします。

雑学は「雑」というだけあって、直接英語の学習や、上達そのものに役立つものではありません。しかし、こういった無駄とも思える知識こそが、生活をちょっとだけ豊かにしてくれたり、会話を弾ませてくれる絶好の材料なのです。ネイティブや友だちを思わずうならせるようなとびきりのネタを披露できたら、きっと一目置かれることでしょう。

きちんとした間違いのない英語を話すこと、礼儀正しく対応することも大切ですが、一番大切なのは、相手との会話を楽しむことではないでしょうか？一見無駄と思える豆知識でも、それで場がなごんだり、相手との距離がぐんと縮むこともあります。友人との会話ではもちろん、上司や、初対面の人との会話でのつなぎの役割も果たしてくれます。

まずは、みなさんがどれだけエイゴ雑学の知識をお持ちかをクイズでチェック！みなさんはエイゴ雑学検定試験で何級を取れるでしょうか。はりきって腕試しをしてください。

クイズのあとは、英語／アメリカ、フレーズ、語句の3パートに分けて雑学を一気にご紹介。また memo の例文はすべて web からダウンロードできます。本書をきっかけに英語をもっともっと身近に感じていただければ幸いです。

英文法や堅苦しい理論は抜きにして、とにかく「エイゴ」を楽しんでください！

Let's step into the English trivia world!

デイビッド・セイン
David Thayne

目次

2 はじめに

5 エイゴ雑学検定試験

17 PART 1
アメリカや英語にまつわる雑学

93 PART 2
英語のフレーズにまつわる雑学

143 PART 3
英語の語句にまつわる雑学

音声のダウンロードの手順

本文の中にある memo の英文は、すべて web からダウンロードすることができます。本書を見ながら音声を聴き、ネイティブの自然な発音を確認してみてください。発音だけではなく、イントネーションや声の調子にも注意して聴いてみましょう。

インディゴ出版のホームページへ行く
http://www.indigobooks.co.jp

↓

音声ページへ行く

↓

「英語の雑学王」音声ページへ行く

↓

パスワード **img6** を入力

あとは画面の手順にしたがってダウンロードしてください。

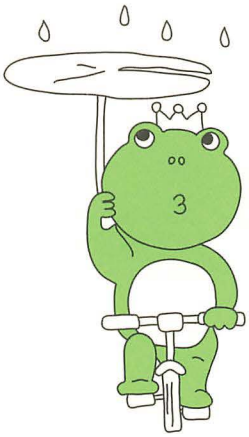
著者	デイビッド・セイン
執筆協力	小池信孝 エド・ジェイコブ
校正	森田修　弘田春美 デリック・カイトリンガー
装丁	長末めぐみ（元意匠事務所）
カバーイラスト	藤井元詞
編集	小松アテナ
編集協力	小林文月

まずはクイズで腕試し!

アメリカ／英語に関する

エイゴ雑学検定試験

英語の語句やフレーズに関するディープな知識、そしてアメリカの文化や生活に関するマニアックな知識を問う、**エイゴ雑学検定試験**です。全70問中、正解が60問以上なら、エイゴ雑学検定１級に認定！50問以上正解なら、エイゴ雑学検定準１級に認定します。さて、あなたは何問正解できるかな?



Give it a try!

1 アメリカ人に一番多い苗字は?

a. Jones　b. Smith　c. Brown

2 ネイティブが会話で一番よく使う単語は?

a. I　b. a　c. the

3 次のうち、アメリカのテレビで放送できる言葉は?

a. tits　b. sex　c. piss

4 XYZってどんな意味?

a. テストの準備をしなよ　b. ズボンのチャック開いてるよ
c. 早く寝なさい

5 I have a frog in my throat.
(直訳:喉にカエルがいる)ってどういう意味?

a. 声がかれている　b. 痰がからんでいる　c. 息苦しい

6 トイレに行った人を指差して He's talking to Ralph.
とひと言。彼はトイレで何をしている?

a. ケンカしている　b. 用を足している　c. 吐いている

7 コロラドとは、スペイン語でどういう意味でしょう?

a. 水　b. 山　c. 赤

8 billion という単位、アメリカでは10億。ではイギリスでは?

a. 1兆　b. 1億　c. 10億

9 テディベアの名前の由来になった人物は?

a. ジョージ・ワシントン　b. トーマス・ジェファソン
c. セオドア・ルーズベルト

10 アメリカ人が最も嫌う日本の食材とは?

a. 納豆　b. 豆腐　c. 海苔

11 ロボットの語源、チェコ語の robotnik の意味は?

a. 鉄　b. 感情のない　c. 農奴

12 足の爪にたまった垢のことを英語でなんと言う?

a. toe butter　b. toe jam
c. toe peanut butter

13 You're all wet. ってどういう意味?
(「全身ずぶぬれ」という意味以外で)

a. でたらめだ　b. 完全に間違えている　c. お前はだまされた

14 女性に向かって She's a dog. と言ったらどういう意味?

a. ブスだ　b. やさしい　c. フレンドリーだ

15 アメリカで売られている本で数が一番多いジャンルは?

a. 推理小説　b. SF　c. ノンフィクション

16 アメリカに実在する地名は?

a. Because　b. Why　c. Maybe

17 アメリカの株式相場を表す動物は?

a. dog　b. elephant　c. bear

18 white elephant (白い象) ってどんなもののこと?

a. 貴重な物　b. 人気のある物　c. 始末に困る物

19 友人に You're a sight for sore eyes. と言われた。
これってどういう意味?

a. 会えてうれしい　b. 会わなきゃよかった　c. 君は美しい

20 I've been 86ed. ってどういう意味?

a. 救急車で運ばれた。　b. 給料日だった　c. お払い箱になった

21 おべっかを使う人を英語で「～を磨く人」と表現します。磨くのは?

a. りんご　b. オレンジ　c. マンゴー

22 ニューヨークの愛称 Big Apple はもともとニューヨークのどこを指す?

a. 競馬場　b. 株式取引場　c. 高層ビル群

23 アメリカでゴールドラッシュがはじめに起こった州は?

a. カリフォルニア　b. アラスカ　c. ノース・カロライナ

24 チーズバーガー発祥の地は?

a. ワシントン州シアトル　b. コロラド州デンバー
c. イリノイ州シカゴ

25 とても暑い日のことを、___ days と言います。___ に入る動物は次のうちどれ?

a. fox　b. cat　c. dog

26 妹が友達に電話して“chew the fat”をしたらしい。2人はいったい何をしていた?

a. 肉を食べながら電話した　b. おしゃべりした　c. 大笑いした

27 pen はラテン語のある言葉からきています。何でしょう?

a. 羽　b. 文字　c. 記録

28 athlete's foot ってどんな足?

a. 水虫　b. たくましい足　c. ランナーの足

29 英語の書き言葉として最古の単語は?

a. human　b. god　c. town

30 英語で最も長い単語は何文字?

a. 25文字　b. 35文字　c. 45文字

31 最も多くの意味を持つ単語は?

a. set　b. have　c. go

32 That's a fish storyって言ったらどんな話?

a. ほら話　b. 釣りの話　c. 魚のおしゃべり

33 パンなんて焼いていないのに、She has a bun in the oven. だって。彼女は…

a. カンカンに怒っている　b. よいアイデアがある
c. 妊娠している

34 オーストラリアのスラングで「ケンカ」を意味する単語は次のうちどれ?

a. red　b. blue　c. black

35 友人宅で Would you like some ladyfingers? と言われた。ladyfingersって何?

a. ケーキ　b. お酒　c. コーヒー

36 切手発祥の国は、次のうちどこでしょう?

a. フランス　b. イギリス　c. 中国

37 アメリカに最初のアイスクリームパーラーができたのは何年?

a. 1776年　b. 1826年　c. 1876年

38 アメリカ最大の牧場の大きさは次のうちどれに近い?

a. 東京ドームの約1,000個分　b. 十和田湖　c. 東京の1.5倍

39 アメリカで進化論を信じている人の割合は?

a. 29%　b. 49%　c. 69%

40 友達が鳥なんていないのに、He gave me the bird. と言って怒ってる。いったい何をされた?

a. 中指を立てられた　b. 頭を叩かれた
c. いたずら電話をされた

41 アメリカで homely wife と言ったらどんな奥さん?

a. 料理上手な奥さん　b. 出無精の奥さん　c. ブスな奥さん

42 happy camper ってどんな人?

a. 物事が順調に進んでいる人　b. お気楽な人　c. 山男

43 パン屋さんの baker's dozen (1ダース)は何個入り?

a. 12個　b. 13個　c. 14個

44 TVゲームのやりすぎで痛めてしまった親指はなんと呼ばれている?

a. cyber thumb　b. button thumb　c. Nintendo thumb

45 次のうち、プラスのドライバーはどれ?

a. Phillips screwdriver　b. Robertson screwdriver
c. standard screwdriver

46 フランケンシュタインとは?

a. 博士の名前　b. 博士の作った怪物の名前
c. 博士を襲う怪物の名前

47 アメリカのメイン州で bug (虫)と呼ばれる食べ物は?

a. カニ　b. ロブスター　c. アワビ

48 アメリカのウィスコンシン州の法律で、散歩時に縄をつけることを義務づけられている動物は?

a. ライオン　b. クマ　c. ゾウ

49 世界中のコンピューターの中にある情報の約7割は英語。では、2番目に多いのは何語?

a. 日本語　b. 中国語　c. 韓国語

50 He's in the pink. と言ったら、彼はどんな状態?

a. エッチな気分　b. すこぶる健康　c. 金欠状態

51 会議の採決について話していると、同僚が I'll vote with my feet. とひとこと。「足で投票」ってどういう意味?

a. 賛成票集めに力を注ぐ　b. 足を踏み鳴らして賛成する
c. 欠席して反対する

52 He's a Johnny-come-lately. と紹介されている人がいます。彼は何者?

a. Johnnyさんの子孫　b. 新参者　c. 遅刻の常習犯

53 しばらくぶりに会った友人が I'm between jobs. とひと言。彼は何をしている?

a. 求職中　b. 休憩時間中　c. 仕事を掛け持ちしている

54 white collar は医者や弁護士、blue collar は肉体労働者。では open-collar worker ってどんな職業?

a. 商売人　b. 芸術家　c. 在宅ワーカー

55 three dog night(犬が3匹集まる夜)ってどんな夜?

a. とても寒い夜　b. とても楽しい夜　c. とても静かな夜

56 my better half(私のマシなほうの半分)ってどういう意味?

a. 息子　b. 妻　c. 父

57 怪しげな薬品の「ガマの油」。英語ではなんの油と呼ばれてる?

a. ヘビ　b. クモ　c. サソリ

58 発表会前に友だちに break a leg! と言われた。どういう意味?

a. 緊張するなよ!　b. 開き直っちゃえ!　c. 幸運を祈るよ!

59 日本の祝日は年間15日。アメリカの基本的な祝日は?

a. 10日　b. 15日　c. 20日

60 アメリカはアラスカ州をロシアからいくらで買い取った?

a. 72万ドル　b. 720万ドル　c. 7200万ドル

61 アメリカのホワイトハウスにトイレは何ヶ所ある?

a. 15ヶ所　b. 25ヶ所　c. 35ヶ所

62 動物の群れの数え方。「めだかの一群」は a school of killifish。では、「アリ」は?

a. an army of ants　b. a trip of ants　c. a band of ants

63 ネイティブは「よく眠った」と言うとき「〜のように寝た」という具合に何かにたとえます。さて、何にたとえるでしょう?

a. beans(豆)　b. shell(貝)　c. log(丸太)

64 Dear John letter は妻から夫への絶縁状のこと。では夫から妻への絶縁状はなんと呼ばれている?

a. Dear Judy letter　b. Dear Jane letter
c. Dear Jackie letter

65 友人が I hear things. と言っている。彼には何が聞こえる?

a. 幻聴　b. 悪口　c. 小さい音

66 待ち合わせに遅れてきた友人が I was dead to the world. とひと言。彼はなんで遅れた?

a. 具合が悪かった　b. 忙しかった　c. 熟睡していた

67 funny boneってどこの骨?

a. びてい骨　b. ろっ骨　c. ひじの骨

68 curtain climber（直訳：カーテンを登る人）ってどんな人?

a. 赤ん坊　b. 窓の掃除屋　c. 老人

69 アメリカの愛称は次のうちどれでしょうか?

a. John Bull　b. Father Washington　c. Uncle Sam

70 アメリカでそのまま言っても通じない日本語は次のうちどれ?

a. ramen　b. mentaiko　c. shiatsu

That's all!
おつかれさま!

エイゴ雑学検定試験

解答

1 b p18	21 a p158	41 c p103	61 c p74
2 c p19	22 a p38	42 a p117	62 a p126
3 b p20	23 c p37	43 b p150	63 c p94
4 b p138	24 b p43	44 c p150	64 b p134
5 a p153	25 c p44	45 a p178	65 a p134
6 c p96	26 b p113	46 a p50	66 c p130
7 c p53	27 a p167	47 b p60	67 c p154
8 a p24	28 a p177	48 c p62	68 a p174
9 c p31	29 c p39	49 a p67	69 c p46
10 b p18	30 c p64	50 b p139	70 b p181
11 c p48	31 a p53	51 c p124	
12 b p170	32 a p114	52 b p125	
13 b p107	33 c p115	53 a p125	
14 a p107	34 b p165	54 c p172	
15 a p55	35 a p162	55 a p156	
16 b p32	36 b p28	56 b p182	
17 c p90	37 a p42	57 a p168	
18 c p94	38 c p68	58 c p87	
19 a p108	39 b p132	59 a p34	
20 c p190	40 a p137	60 b p73	

解答の詳細は指定のページをご覧ください

エイゴ雑学検定 あなたは何級?

60問以上正解

エイゴ雑学検定1級に認定!
神! 完全無欠のエイゴ雑学王!

50問〜59問正解
エイゴ雑学検定準1級に認定!
お見事! エイゴのものしり博士!

40問〜49問正解
エイゴ雑学検定2級に認定!
さっすがぁ〜♪ エイゴの雑学マニア

30問〜39問正解
エイゴ雑学検定準2級に認定!
ふむふむ…、なかなかのエイゴ好きと見た。

20問〜29問正解
エイゴ雑学検定3級に認定!
ちょびっとだけエイゴ好きかナ?

20問未満正解
残念! 級なし
がっかりしないで! わからないのが普通です。

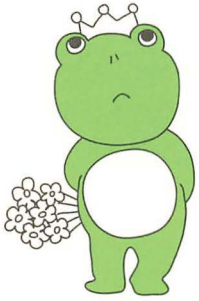
ここで出題された問題は、すべてこの後の本文の中で詳しく書かれています。
読み終える頃には、あなたも完全無欠のエイゴ雑学王になっているはず!

part 1

アメリカや英語にまつわる雑学

英語で一番よく使われている単語は?
米1ドル札に隠された暗号とは?
Happy Birthdayの唄を舞台で歌うと
著作権使用料を払わなければならない?

英語に関する雑学、アメリカの文化や生活にまつわるトリビア、偉人たちの秘話など、アメリカのさまざまなものごとに関するトリビアを集めました。
すぐに役立つわけではないけれど、知っていればいつかは役立つ日がくるかもしれない…!
そんな豆知識の数々をどうぞ!



雑学 1

アメリカ人に多い苗字は？

日本では「鈴木」や「山田」「小林」といった苗字が多いですね。アメリカではどんな苗字が多いと思いますか？アメリカでポピュラーな苗字は以下のとおりです。

1. Smith	2. Johnson	3. Williams	4. Jones
5. Brown	6. Davis	7. Miller	8. Wilson
9. Moore	10. Taylor	11. Anderson	12. Thomas
13. Jackson	14. White	15. Harris	16. Martin
17. Thompson	18. Garcia	19. Martinez	20. Robinson
21. Clark	22. Rodriguez	23. Lewis	24. Lee
25. Walker			

堂々の１位は **Smith** さん。確かによく聞きますね。２位、３位も、言われてみれば納得、という感じではないですか？

雑学 2

アメリカ人の嫌いな食べ物ベスト3

ある年のアメリカ人が最も嫌う食べ物ベスト３は、豆腐、レバー、ヨーグルト。日本の食材がランクインしているのは残念ですが、ここまで豆腐が知られているというのも驚きですね。ちなみに、英語でも tofu です。

memo

Yuck!

まずい！ オエッ！

雑学 3

英語で一番よく使う100単語とは？

ネイティブが会話で最もよく使う単語はなんだと思いますか？一番よく使う100の英単語をよく使う順に並べてみました。これが英単語のベスト100です！

1. the	2. of	3. and	4. a	5. to
6. in	7. is	8. you	9. that	10. it
11. he	12. was	13. for	14. on	15. are
16. as	17. with	18. his	19. they	20. I
21. at	22. be	23. this	24. have	25. from
26. or	27. one	28. had	29. by	30. word
31. but	32. not	33. what	34. all	35. were
36. we	37. when	38. your	39. can	40. said
41. there	42. use	43. an	44. each	45. which
46. she	47. do	48. how	49. their	50. if
51. will	52. up	53. other	54. about	55. out
56. many	57. then	58. them	59. these	60. so
61. some	62. her	63. would	64. make	65. like
66. him	67. into	68. time	69. has	70. look
71. two	72. more	73. write	74. go	75. see
76. number	77. no	78. way	79. could	80. people
81. my	82. than	83. first	84. water	85. been
86. call	87. who	88. oil	89. its	90. now
91. find	92. long	93. down	94. day	95. did
96. get	97. come	98. made	99. may	100. part

雑学 4 アメリカの禁止用語

アメリカのテレビで放送できない禁止用語は全部で７つ。

shit／piss／fuck／cunt／cocksucker
motherfucker／tits

この７つがアメリカでは使ってはいけない、最も汚い言葉と見なされています。

memo

I'm going to wash your mouth out with soap!
その口を石けんで洗うわよ!
*子供が汚い言葉を使ったときに親が言う。

雑学 5 公衆電話の発祥地はコネチカット州

公衆電話は一般的に **pay phone** と呼ばれます。正確に英語で表現すれば、coin-operated phone、self-service coin telephone というところ。公衆電話はコネチカット州 Hartford 在住の William Gray という発明家が1889年に特許を取り、またたく間にホテル、レストラン、バーなどに普及していきました。

ところが、coin-operated（硬貨でかける）とは言っても、初期の公衆電話は横にいる係員に直接お金を渡してかけるというものでした。現在のような硬貨を自分で投入する公衆電話の登場は1899年まで待たなければなりませんでした。

雑学 6

アメリカ50州のうち10州は実在の人名より名づけられた

アルファベット順にその10州を並べると…

Delaware
Thomas West, 3rd Baron De La Warr（トーマス・ウェスト）

District of Columbia
Christopher Columbus（コロンブス）

Georgia
イギリス国王 George Ⅱ（ジョージ2世）

Louisiana
フランスの王 Louis XIV（ルイ14世）

Maryland
Henrietta Maria de Bourbon（イギリス国王チャールズ1世の后）

North Carolinaと South Carolina
イギリス国王 Charles Ⅰ（チャールズ1世）

Pennsylvania
William Penn（ウィリアム・ペン）

Virginia とWest Virginia
Virgin Queenと呼ばれたイギリスの女王 Elizabeth Ⅰ（エリザベス 1世）

memo

What's the capital of California?
カリフォルニアの州都は?
*Where's the capital of...? とは言わないので注意。

雑学 7 アメリカ1ドル札は暗号でいっぱい

現在流通しているアメリカ１ドル札が初めて登場したのは1957年。デザインは当時から変わっていません。俗にpaper money（紙幣）と呼ばれていますが、実は紙ではなく、綿と亜麻それに絹を混ぜた織物なのです。洗っても破れてばらばらにならないのはそのためです。この１ドル札、裏面に多くの秘密が隠されています。

まず**２つの輪**が目に入りますが、これは２つでアメリカ合衆国の公式印となります。第１大陸会議はベンジャミン・フランクリンに公式印の考案を求めましたが、認可までに６年もかかっています。左側の輪には**ピラミッド**が描かれています。よく見ると、顔には光があたっていますが、西側は暗くなっています。これはまだ国家として誕生したばかりのアメリカを表し、西側が未開である、あるいは国家として西洋文明にどのような貢献ができるかということを示しています。ピラミッドの頂上部分が欠けているのも、国家として未完成であるということを表しています。ピラミッド内部には、古代に神聖とされた**目**が描かれています。これは、「１人では何もできないが、神の力を持って人々が協力すれば何ごとも達成可能である」というフランクリンの考えを表しています。**IN GOD WE TRUST**はそのまま「われらは神を信じる」という意味。ピラミッド上のANNUIT COEPTISという言葉はラテン語で、「神はわれらの労苦を豊かに恵んでくれた」、ピラミッド下側のNOVUS ORDO SECLORUMは、「新たな秩序の始まり」という意味だそうです。ピラミッド下にはローマ数字で**1776**とあります。右側の輪の部分はアメリカのどの国営墓地にも同じものが記

され、戦没者（＝国の英雄）を称える墓碑の真ん中にも刻まれています。これはアメリカ合衆国大統領印にアレンジをしたものです。

アメリカハゲワシは、嵐にも負けない逞しさと大空を大胆に飛ぶことができる明晰な頭脳、そしてイギリス国王から独立し自由であることを表しています。盾に支えがないのは、アメリカが自らの足で立てるという印です。盾上部の白い棒は、アメリカを１つの国家として結ぶ議会を表しています。ワシのくちばしにある **E PLURIBUS UNUM** は、多数からの１つ、つまり「多国籍の人々からなる１つの国家」を意味しているのでしょう。ワシの上の13の星は独立期の13植民地を表しています。ワシの爪がつかんでいるものは**オリーブの枝と矢**です。これは平和を望んでいるものの、平和を保つためには戦闘もいとわないというアメリカの姿勢を示しています。

１ドル札についてきちんと説明できるアメリカ人はあまりいませんから、教えてあげたら相手がびっくりすることうけ合いです。

memo

Guys like him are a dime a dozen.

あいつみたいな男なら、どこにだっているよ。

雑学 8

.com（ドットコム）を名の一部にしてしまった町

アメリカオレゴン州の東部のヘルズ・キャニオンから40マイルほど南東に行ったところにHalfwayという町があります。観光を主な収入源とする人口わずか45人の小さなこの町は、**Half.com**という名前で呼ばれていました。half.comという会社が、事業活性のためにこの町の名前を1年間だけ変えた（非公式）からだそうです。

memo

Are you a netizen?

あなたはネチズンですか?

*netizen ネチズン（インターネット社会に属していると意識している人）

雑学 9

billion イギリスとアメリカでは表すケタが違います

最近ではミリオネア（a millionaire）は珍しくなくなったのか、億万長者をビリオネア（a billionaire）と呼ぶようになってきました。しかしこの**billion**という単位、同じ英語圏でもイギリスとアメリカではケタが違います。イギリスでは1兆ですが、アメリカでは10億になるのです。

そしてそれより大きい数字が**zillion**（jillion）です。これは「無数の」「数えられないほど莫大な数の」という意味です。

memo

I have a zillion things to do today.

今日はやらなければならないことが、ごまんとある。

雑学 10 hooker（売春婦）という語はある将軍のご乱交から

南北戦争の時代、連邦派の将軍のJoseph Hookerは兵士の士気を高めるために、自分の部隊に売春婦の立ち入りを許可しました。これがもととなり、売春婦はHooker's girls（フッカー将軍のお抱え売春婦）と呼ばれるようになり、のちに**hooker**という呼称になりました。

memo

He's playing hooky.

彼はずる休みしている。

*play hooky ずる休みする

雑学 11 7UP誕生の秘密

日本でも多くの人に親しまれている炭酸飲料の7UPが作られたのは1929年。出来上がった製品を最初に詰めたビンのサイズが7オンス（1オンスは約28グラム）だったので7、栓を開けると泡が上に向かうのでUP、この2つをつなげて7UPと名づけたと言われています。

7UPは中国でも発売されましたが、なぜか上海での売上げが伸びなかったそうです。なぜかと思い調査したところ、その地方の方言で7UPがdeath by drinking（飲んで死ぬ）という意味であることが判明。確かに、そんな名前だったら恐ろしくて飲めませんね。

memo

Let's get a 7UP at 7-11.

セブンイレブンでセブンアップを買おう。

雑学 12

The Windy City（風の街）と呼ばれるシカゴの風の強さ

シカゴはThe Windy City（風の街）というニックネームで呼ばれていますが、実は風の強さは全米で16番目。ミシガン湖から冷たい風が吹きつけることから、そう呼ばれるようになったとか。ちなみに風が一番強い州はミルウォーキーだそうです。

memo

She's a windbag.

彼女はおしゃべりだ。

雑学 13

Los Angeles（ロサンゼルス）はL.A.と略されますが、実はLos Angelesでもフルネームではないんです

Los Angelesという地名のフルネームは、El Pueblo de Nuestra Senora la Reina de los Angeles de Porciuncula（ポルシウンクラ川の天使たちの聖母の町）。18世紀にスペイン人の伝道者たちによって命名されました。19世紀半ばに、アメリカが領地としてメキシコより入手し、1850年にカリフォルニア州の一部となりました。命名された当初は住民わずか数十名だった市は、現在では人口360万人を超えるアメリカ第2位の大都市になっています。

memo

Have you ever been to L.A.?

ロスへ行ったことはありますか？

雑学 14 7回の表にストレッチ体操？

大リーグ野球では、７回表が終わったところで観客が一斉に立ち上がり、“**Take Me Out to the Ball Game.**”（私を野球に連れてって）という歌を歌います。これは、座りっぱなしの体をストレッチして伸ばす、という意味も込めて“the seventh-inning stretch”と呼ばれています。
1910年に野球観戦中だったタフト大統領が立ち上がって伸びをするのを見た観客が、大統領が帰るのだと勘違いして続々と立ち上がったことが始まりという説があります。

memo

Do you do stretching exercises?
ストレッチ運動してる?

雑学 15 みんな大好き、コカ・コーラの命名にまつわる衝撃の事実

1886年にコカ・コーラの原形となるものが発売されました。なんと、コカインの原料でもあるコカの葉が原料に使われていたために、「コカ・コーラ」と名づけられました。「コーラ」はコーラの実から。
発売当初は実際に微量のコカイン成分が含まれていたということです。1903年以降は、コカの葉からコカイン成分は取り除かれているのでご安心を。

memo

He's a coke-head.
奴はコカイン中毒者だ。

雑学 16 犬の耳が生えている本？

読みかけの本の角を折り曲げてしおり代わりにすること、ありますよね？そのページが折り曲がった様子が犬の耳に似ていることから、この折った部分を **dog ear** と呼んでいます。ちなみにしおりは **bookmark**、ネット用語にもなっていますね。

memo

I got cauliflower ears from boxing.

ボクシングで耳の形がくずれてるんだ。

*cauliflower ears（レスラー・ボクサーなどの）形のくずれた耳

雑学 17 世界初の郵便切手はイギリス生まれ クリスマス・カードもイギリス生まれ

1840年、イギリスでのり付きの郵便切手、通称 **the Penny Black**（額面１ペニーで黒インクで印刷されていたことから）が世界で初めて発行されました。この切手はヘンリー・コール卿によってデザインされたものですが、切手登場から３年後にクリスマス・カードを考案したのもコール卿でした。クリスマス・カードは初年度に1,000枚ほど売れ、それが世界中に広がり巨大なマーケットを生み出しました。

memo

I'm taking him off my Christmas card list.

やつとは絶縁するぞ!

*直訳 彼をクリスマスカードのリストから消す。

雑学 18 英会話の25% はわずか20語で成り立っている？

信じられますか？でも本当です。英語の話し言葉の４分の１はわずか20語の単語によって占められています。頻度の高いものから並べると、the、and、to、I、you、a、is、it、that、of、in、what、he、this、have、do、she、not、on、they という順。これを聞いて英会話コンプレックスも治りそう？

memo

He's a man of few words.

彼は無口だ。

雑学 19 Happy Birthday の唄を舞台で歌ったら著作権使用料を支払わなければならない

子供の誕生日、友人の誕生日などで誰もが歌う Happy Birthday の唄。世界で最も有名な唄の１つでしょう。でも、もしステージ上や映画の場面、またはCD の中などでこの唄を歌ったら、著作権使用料を支払わなければなりません。この唄は Mildred Hill と Patty Hill という姉妹によって書かれました。最初に児童用のソング・ブックに収録されたときには Good Morning to All というタイトルだったのですが、1924年に本のエディターが **Happy Birthday to You** に書き換え、現在の形になっています。商用にこの唄を使うときには、著作権使用料の支払いをお忘れなく。

memo

He was in his birthday suit.

彼は裸だ。

雑学 20

奴隷の語源は !?

slave（奴隷）は東欧の民族である Slav（スラブ）が語源です。古代、ゲルマン民族はスラブ民族を捕らえてはローマ帝国に奴隷として売っていました。そこから slave という語が生まれたと言われています。

雑学 21

英語の親戚は何語？

英語に一番近い言語とは何でしょうか？スペイン語？ドイツ語？イタリア語？それともフランス語でしょうか？実は**Flemish**（ゲルマン語派に属するオランダ語の１方言。北部ベルギー王国の公用語）が英語に最も関連が深い語と考えられています。

memo

Are you a polyglot?

多言語を話せますか?

雑学 22

日本では携帯電話の普及率が伸び続けていますが…

全世界の人口のうち、実に 50% 以上が電話を使ったことがありません。

*2007年現在

memo

You live in the Stone Age!

電話持ってないの?!

*直訳 石器時代の人?

雑学 23 「綴り間違い」で綴り間違い?!

misspelled（綴り間違い）という単語。実はこれ、ネイティブが最も綴りを間違えやすい単語の1つなんです。misspelledというミススペルが多いようです。

memo

How do you spell your name?

名前のスペルを教えてください。

*What is your spell? だと「あなたの呪文は?」の意に。

雑学 24 テディベアの名前の由来

Teddy Bearは世界中に収集家がいるほど人気のあるクマのぬいぐるみですが、実はこの名前、アメリカのルーズベルト大統領（Theodore Roosevelt）の名前にちなんでつけられました。1902年、狩りをしていたルーズベルトが小熊に遭遇。彼は小熊をかわいそうに思い逃がしてあげたところ、そのエピソードが漫画家によって描かれ、またたく間に世間に広まりました。そこで、ニューヨーク、ブルックリンにあるオモチャ屋のオーナーMorris Michtomがこの小熊をモデルにしたぬいぐるみを発売するやいなや、このぬいぐるみが大人気に。そこで直接ルーズベルト大統領から、このぬいぐるみに彼の名前をつける許可を得たのでした。Theodoreの愛称はTeddy。**Teddy Bear**という名はこうして生まれました。

memo

He's a bear of a man.

彼は熊のような男だ。

雑学 25 アメリカに実在する変な地名　その1

全米には冗談としか思えないのに、しっかりと実在するおもしろい地名があります。そのいくつかを紹介しますと…

アリゾナ州 **Why**
なんで?

アイダホ州 **Beer Bottle Crossing**
ビール瓶が横断中?!

カンザス州 **Zurich**
スイスの地名では…?

ミシガン州 **Gay**
同性愛者の街ではありません。

ミズーリ州 **Frankenstein**
本当にあるんです!

テキサス州 **Ben Hur**
年配の方はよくご存知の Charlton Heston の名作のタイトル。

memo

What a strange name for a city!
都市の名前とは思えない!

雑学 26 upset は setup だった ?!

upset という語は現在は「ひっくりかえる、転覆する、動転する、怒る」という意味ですが、17世紀までは正反対の「何かを直立させる、立たせる」（=setup）という意味でした。

memo

Why are you so upset?
どうしてそんなに怒っているの?

雑学 27 アメリカに実在する変な地名　その2

ノースカロライナ州には Tick Bite（ダニに噛まれた）という地名があるかと思えば、バーモント州には Mosquitoville（蚊の村）なんてところがあります。
さらに同じバーモント州に Satans Kingdom（悪魔の王国）なる町があり、ウェストバージニア州には Looneyville（間抜け村）という地名があります。
またオハイオ州には、アテネ（Athens）やロンドン（London）という名の町が存在します。

memo

I was born in New York, but my hometown is Miami.
ニューヨーク生まれのマイアミ育ちです。

雑学 28 ジープ（Jeep）という名の由来

ジープは最もアメリカらしい車の１つ。クライスラー社の商標名ですが、この名前はどこからきているのでしょう。ジープはもともと一般用途の軍用車として開発されたものです。「一般用途」は英語では general purpose。その頭文字の g と p を取って **Jeep** と名づけられました。

memo

I drive a 4WD.
4WDに乗ってます。
*4WD four-wheel drive

雑学 29

日本人より働き者のアメリカ人？

アメリカには法で定められた休日（**federal legal holidays**）は年に10日しかありません。州によって違いますが、基本的には以下のとおりです。早いものから順に挙げていきます。

New Year's Day（元日）

前日の大晦日には多くの人が派手にパーティを開き、そのまま年明けを祝います。

Martin Luther king Jr. Day
キング牧師誕生日（1月の第3月曜日）

公民権運動の指導者、キング牧師の生誕を祝う日です。

Washington's Birthday　大統領誕生日（2月の第3月曜日）

2月22日生まれのワシントン大統領の誕生日を祝います。

Memorial Day　戦没者記念日（5月の最後の月曜日）

この日を迎えると、人々は夏の到来を実感します。各地でパレードや慰霊式が行われ、ピクニックやバーベキューを楽しみます。

Independence Day　独立記念日（7月4日）

俗に the Fourth of July と呼ばれています。バーベキューをしながら、花火を見るのが定番コース。

Labor Day　労働者の日（9月の第1月曜日）

夏休みの最後の日です。

Columbus Day　コロンブス祭（10月の第2月曜日）

正式には10月12日ですが、10月第2月曜に休むのが習慣になっています。新大陸を発見したコロンブスを記念する日です。

Veterans Day　復員軍人記念日（11月11日）

veteranとは退役（復員）軍人のこと。元来はArmistice Day（休戦記念日）と呼び、第一次世界大戦の休戦を祝う日でしたが、1954年に解釈が拡大され、復員・退役軍人を祝う日となり名称も変更されています。

Thanksgiving Day　感謝祭（11月の第4木曜日）

プリマス植民地で1621年に初めて収穫を得たことを祝う日で、ターキーを食べるだけの日ではありません。

Christmas Day　クリスマス（12月25日）

キリストの誕生を祝う日です。日本では恋人同士で過ごすことが多いようですが、多くのアメリカ人は家族と過ごしています。

memo

Q. How was your day?
今日はどうだった?

A. It was no holiday.
最悪だったよ。

雑学 30

アメリカ人かカナダ人かは あるひと言で区別がつく

アメリカ人とカナダ人の英語はほぼ同じに聞こえます。もちろんアメリカ人が聞けばすぐにわかりますが、日本人にはほとんど区別がつかないでしょう。でもあるひと言（というよりもひと声）で簡単にわかってしまうのです。その秘密とは、カナダ人の多くが文末にeh（アーという音）と加える特徴があるという点です。例えばYou're from Japan, aren't you?（日本の出身なのですね？）と付加疑問文ではなく、You're from Japan, eh? と尋ねることが多いのです。すべてのカナダ人がこう言うというわけではありませんが（アメリカ人でもeh? と尋ねることがあります）、相手がカナダ人である確率はかなり高いですよ。

memo

He lives north of the border.

彼はカナダに住んでいます。

雑学 31

ハリポタなんてまだまだ…

英語で書かれた書物で常にトップセラーとなっているのは、アガサ・クリスティー（**Agatha Christie**）の作品。78冊にのぼる彼女の著書は、これまでに20億冊も売れているそうです。

memo

The best time to plan a book is while you're doing the dishes.

本の構想を練るなら、皿洗いをしているときが一番よ。
—Agatha Christie

雑学 32 カリフォルニアのシリコン・バレーの歴史

IT関連会社がひしめくカリフォルニアのシリコン・バレー（**Silicon Valley**）。コンピューター・チップに使われるケイ素（silicon）からこの呼び名がついたのは周知の通り。ここに最初に移ってきたIT企業はヒューレット・パッカード社（Hewlett-Packard）で、今から70年近く前の1938年。HP社は当時スタンフォード大学の学生だったBill HewlettとDave Packardがガレージで設立し、現在に至っています。

memo

Silicon is made from silica, which is found in sand.

シリコンは砂に含まれるケイ素から作られる。

雑学 33 ゴールドラッシュはカリフォルニアが最初ではありません

カリフォルニア州の愛称は**Golden State**。これは1848年に、James Marshallという人がカリフォルニアで金鉱を見つけ、ゴールドラッシュへとつながったところに由来します。でもアメリカのゴールドラッシュはこれが最初ではなくて、実はそれよりもおよそ50年も前にノース・カロライナ州で起こっているのです。ある少年が親の農地で金塊を見つけたことがきっかけとなり、その後20年以上にも渡って全米に金を供給したのです。

memo

Silence is golden.

沈黙は金。

雑学 34

サラリーマンのサラリーは塩だった!?

「サラリーマン」は和製英語ですから、ネイティブには通じません。英語では様々な表現が考えられますが、通勤電車に揺られる典型的なサラリーマンは office worker と表現するのが適切でしょう。さてこのサラリーは英語で綴ると salary。古代ローマ兵士の給料の一部は salarium と呼ばれ、salt（塩）で払われていました。**salary** の語源はこの salarium です。

memo

He's not worth his salt.

奴は給料泥棒だ。

*be not worth... ～に値しない

雑学 35

超高層ビルがひしめく大都市ニューヨーク。愛称"Big Apple"のなぞ

時は1920年代に遡ります。ニューヨークのある新聞記者がニューオリンズの厩舎を取材で訪れ「ここの馬はどこへ行くのか?」と尋ねたところ、「Big Apple（ニューヨークの競馬場を指す）に行く」との返答が。ニューヨークの競馬場は、当時の馬にとって「最高の（big な）舞台」と考えられていました。apple は馬の好物。最高の舞台であるニューヨークの競馬場を、馬のごほうびのりんごと結びつけ、Big Apple と呼ぶようになったことが由来だと言われています。

memo

She's the apple of my eye.

彼女は目に入れても痛くないほどかわいいよ。

*apple of one's eye ～にとってとても大切な人

雑学 36 slang（スラング）は「俗語」のことだけど「スラング」の語源って？

slangの語源に関しては諸説ありますが、ノルウェー語のslengakeften（「悪用する」の意）が有力とされています。slangという語は18世紀にはすでに使われていました。

memo

It's not slang, but it's slangish.

スラングではないけど、スラングっぽい感じだね。

雑学 37 英語で最も古い語とは？!

最初の英語がいつ話されたかを知る人はいませんが、**town**という語が英語の書き言葉としては最古だということは明らかにされています。紀元7世紀初頭の「エセルバートの法」という書の中で初めて使われています。

memo

We painted the town red.

おおいに飲み歩いた。

雑学 38 カナダの信じられない法律

カナダ・オンタリオ州（Ontario）のオタワ（Ottawa）では、日曜日にBank通りでアイスクリームを食べることは違法です。

memo

Don't break the law.

法律を破るな。

雑学 39

世界最短の川はアメリカに

アメリカには世界最短と言われている川があります。しかも、最短を名乗る川が3本もあるのです。オレゴン州のLincoln City近く、Devil's Lakeから太平洋に流れ込んでいる**D River**が約37メートルで最短。いや、それは計り方が間違っている、モンタナ州のGreat Falls近くを流れるRoe Riverの約60メートルだ。いやいや、最短はテキサス州のComal Riverだ、といくつかの説があり、どれが最短なのかは今ひとつはっきりしていません。いずれにしても、最短の川がアメリカにあるということは確かのようです。またD Riverは、世界一短い名前の川の1つでもあります。

memo

She cried a river of tears.

彼女は川ができるほど泣いた。

雑学 40

ギネス・ブックは、記録破りの早さで売上げ世界一！

イギリスのビール会社ギネス社のギネス・ブック（**The Guinness Book of World Records**）が初めて登場したのは1955年。世界一の記録が紹介されている本ですが、実はこの本自体が著作権のある本における、売り上げ世界一の本になりました。

memo

You could be in Guinness with that lie.

とんでもないウソだね。

*直訳 そのウソでギネスブックに載れるよ。

雑学41 副大統領不在の大統領

建国以来、アメリカには大統領と副大統領の両方が揃っていると思われていますが、副大統領なしで要職を勤めた大統領が４人います。それは以下のとおり。

第10代大統領 John Tyler

第13代大統領 Millard Fillmore
（ペリー提督を日本に送る）

第17代大統領 Andrew Johnson
（ロシアからアラスカを720万ドルで買い取る）

第21代大統領 Chester A. Arthur

４人とも副大統領から大統領に昇格しました。

memo

You could be president if you wanted to.

あなたなら大統領にだってなれるわ。
*親が子をおだてるときの決まり文句

雑学42 英語は借り物でできた言語 ?!

特殊な科学用語を除いて、英語には50,000語ほどの単語がありますが、その多くが外国語から借りてきた言葉でした。

memo

They exchanged greetings.

彼らは挨拶を交わした。

雑学 43

アメリカ独立記念の年はもう1つ祝うべきことがあった!?

1776年と言えばアメリカが独立宣言を出した年。
じつはこの年、アメリカではニューヨークに最初のアイスクリーム・パーラーが誕生しています。当時アイスクリームは富裕層しか食べられませんでしたが、1846年に手回し式の冷却器が発明され、次第に庶民にも普及していきました。エリス島に到着した移民は、歓迎のしるしとしてアイスクリームつきのディナーでもてなされたという記録が残っています。1851年には、メリーランド州のバルチモアに最初のアイスクリーム工場が建てられました。客が容器を持ち帰ってしまって困るので、1896年にニューヨークのアイスクリーム商がアイスクリーム・コーンを考案し、1920年代になると棒つきアイスが市場に登場します。
アメリカのアイスクリーム製造会社の大手のバスキン・ロビンズ（Baskin-Robins）は1969年のアポロ11号の月面着陸を記念し、Lunar Cheesecake（月のチーズケーキ）味を加えています。1984年、故レーガン大統領は7月をNational Ice Cream Month、7月第3日曜日を **National Ice Cream Day** と定めています。アメリカ人のアイスクリームの消費量は世界一。1人当たり年間平均25リットルも食べているとか。アメリカでも最も人気があるのはバニラ。全米で最も消費量の多い町は、いつも暑いというイメージが強いカリフォルニアでもハワイでもなく、ネブラスカ州オマハ。

memo

Today wasn't my day.
今日は何をやってもだめだった。

雑学 44 CHRISTMAS と XMAS の関係

クリスマス（Christmas）を“Xmas”と綴るのは、Christ（キリスト）を排除しようとして考え出されたものではありません。ギリシャ文字の X は chi を表すので、Christ の略号として使っているだけです。でも相手がクリスチャンだとわかっている場合は、クリスマス・カードを出すときには Xmas ではなく、きちんと **Christmas** と綴りましょう。信仰がわからない相手にカードを贈るなら、Happy holidays! としておくのが一番安全かもしれませんね。

memo

How was your New Year's holiday?

正月休みはどうでした?

雑学 45 チーズバーガーはコロラド州生まれ

チーズバーガー（**cheeseburger**）といえば、典型的なアメリカの味の１つですが、コロラド州のデンバーがこの発祥地であると主張しています。Humpty Dumpty Drive-In という店の店主である Louis Ballast さんが、トッピングとしてチーズをのせることを考案したと主張し、1935年に商標登録されたそうです。

memo

To go, please.

持ち帰りでお願いします。

雑学 46 trivia 好きならその語源も知ってて当然?!

trivia が雑学を意味することはすでにご存知でしょう。この語は、古いラテン語では「3つの通り」を意味しています。ローマ時代、道の分岐点には補助的な案内を貼りつけるための円柱状の建造物がしつらえてありました。ここに告知される情報は主要なものではなく、あくまでも補助的で、なくてもこと足りるものばかりでした。それが現在の trivia につながったというわけ。

memo

That's kind of trivial.

それはあまり重要ではない。

雑学 47 動物に関するおもしろ表現：犬編　その1

晩夏のうだるような暑い日のことを英語で **dog days** と表現します。この表現の由来はかなりロマンチック。ギリシャ神話に登場する巨人の猟師のオリオンには大切にしていた犬がいましたが、その犬は死後、星 Sirius（シリウス）になりました。人々は愛情を込めてその星を Canicula（天狼星：Dog Star）と呼び親しみました。シリウスは晩夏になると太陽と共に昇り、沈みます。古代のローマ人はその様子を見て、シリウスが太陽に熱を与えていると信じ、それがこの表現につながったとされています。

memo

Charbroiled eel is good on dog days like this.

こんな暑い日には、鰻の蒲焼だよね。

雑学 48

「アメリカ人はテーブル・マナーにはうるさくない」なんていうのはウソ

アメリカ人の家庭に食事に招かれることもあるでしょう。そんなときに恥をかかないよう、こっそりとアメリカ式テーブル・マナーの極意を教えちゃいます。

●全員の盛りつけが終わるまで手をつけてはいけません。ただし冷めるのを嫌がる人もいますので、もてなしてくれている人に聞いてみましょう。

●酒類つきの食事の場合、全員に飲み物が行き渡るまで飲まないこと。

●左利きでない限り、アメリカでは右手を使って食べるのが基本です。左手にフォークを持ち、右手のナイフで切るところはヨーロッパと同じです。

●使わない手はひざの上に置きます。前腕はテーブルの上にのせてもかまいませんが、肘をついてはいけません。

●食べ終わって食器を片づけてもらいたいときは、ナイフとフォークを揃えて皿の上に置きます。

●スープなどが入ったボウルは、スプーンを使って１口ずつ口に運びます。直接口をつけてすすってはいけません。

●ゲップが出そうなときは必ず Excuse me. とひと言断ります。できればがまんします。

●話をするときは、口の中をカラにしておくこと。

●食べ終わったその場でたばこを吸ってはいけません。吸う場合は喫煙が許されている空間に移動する、あるいは全員が食べ終わったら、許可をもらって吸うようにします。

memo

Mind your p's and q's.

言行に気をつけなさい。

雑学 49

愛称好きのアメリカ人。自国さえも愛称で呼ぶ

アメリカ合衆国には**Uncle Sam**という愛称がついています。1812年、戦時下でElbert Andersonという政府の担当者の下請け業者として、アメリカ陸軍に肉を供給していたSamuel Wilsonという人がいました。彼が供給していた物品にはすべて担当者のElbert Andersonの名を略したE.A.、それにアメリカ合衆国の略であるU.S.というスタンプが押されていました。このU.S.の部分が何を意味するのか尋ねられた労働者の1人が、「Uncle Sam（=Sam Wilson）のことですよ」と答え、それがのちにアメリカの愛称として使われるようになったと言われています。ちなみにイギリスの愛称はJohn Bullと言います。

memo

I work for Uncle Sam.

アメリカ政府の官僚をしています。

雑学 50

アメリカには実は50州ではなく47州しかない?!

「厳密に言うと」と、前置きしておきます。ケンタッキー、マサチューセッツ、ペンシルベニア、ヴァージニアの4州は正式には連合州（commonwealth）と呼ばれているので、「1つ」と考えられないこともないからです。

memo

What state are you from?

何州の出身ですか?

雑学 51 ジーンズに歴史あり！

昔は単なる作業着だったジーンズが、今や１本数百ドルのものも珍しくないファッション・アイテムに昇格。でもジーンズってどこで生まれたの？

jeans の jean とは剛性に優れた綾織の厚手の綿製の生地のこと。jean が作られる前まで、人々は fustian（ファスチャン：コール天生地のようなもの）でできた服を着ていました。イタリアの Genoa（ジェノア）でこの fastian に似た生地が考案され、英語圏に入って Genoa が訛って jene fustian と呼ぶようになりました。これが現在の jean になったとされています。

また、denim（デニム）と言えばこちらもジーンズの生地。現在では denim と jean は同じものとして扱っていますが、デニムはイタリア生まれではなく、フランス南部の Nimes（ニーム）で最初に作られました。ニーム産の織物はサージ・デ・ニームと呼ばれ、それが英語で denim という言葉になったと言われています。

memo

Who wears the pants in your family?

この家のボスは誰だ?

*wear the pants 家庭での主導権を握る

雑学 52 アメリカでは硬貨にも愛称がついています

アメリカの硬貨は1ドル、50セント、25セント、10セント、5セント、1セントの計6種類。1ドルは**silver dollar**（シルバー・ダラー）、50セントは**a half dollar**（ハーフ・ダラー）、25セントは**quarter**（クォーター）、10セントは**dime**（ダイム）、5セントは**nickel**（ニッケル）、1セントは**penny**（ペニー）と呼ばれています。50セントから1セントまでは歴代の大統領の顔が浮き彫りされていますが、1ドル硬貨だけは、アメリカ独立後に開拓が進んだ1800年代に、未開拓地への案内役を務めたインディアンのSacagawea（サカジャウィア）という女性の顔になっています。なお、1ドル硬貨と50セント硬貨はほとんど流通していません。

memo

He paid a pretty penny for his car.

彼はその車に大金を払った。

雑学 53 「ロボット」という言葉の由来

「ロボット」という語は、1920年に、チェコの劇作家K.チャペック（1890－1938）が考案。彼の劇『ロッサム・ユニバーサル・ロボット』に由来しています。チェコ語robotnik（農奴）より。

memo

She's like a robot.

彼女は自分で考えて行動しない。

雑学 54

アメリカ人の「愛称好き」は大学にも…

Pentagon（アメリカ国防総省）からの研究資金に頼っているアメリカの大学は、cold war university（冷戦大学）と呼ばれています。Stanford University などがその例ですが、皮肉として使われているのでご注意を。

memo

Those two are having a cold war.

あの2人は冷戦状態だ。

雑学 55

アメリカ東部で独特の文化を形成している Pennsylvania Dutch（ペンシルベニア・ダッチ）。でもオランダ人ではありません

彼らは18世紀にドイツから渡ってきた移民を祖先に持つドイツ系の人々です。したがってドイツ語を話す人も大勢います。ドイツ系なのに、なぜ**Dutch**（オランダ人）と呼ばれるのか？ドイツを意味する Deutsche が訛って Dutch になった、当時の移民船がロッテルダムから出航していたから、ドイツからの移民の中には、ライン川のオランダ寄りの出身者が含まれていたからなど諸説ありますが、どれが正しいかははっきりしていません。

memo

I don't speak a word of German.

ドイツ語はまったくわかりません。

雑学 56

フランケンシュタインが怪物って誰が言った？

みなさんはフランケンシュタインのことを緑色の顔をした怪物だと思っていませんでしたか？「フランケンシュタイン」というのは、この怪物を生み出した博士の名前。例の怪物には特に決まった名前はありません。

memo

When I wake up, I look like Frankenstein's monster.

私の寝起きの顔って、フランケンシュタインの怪物みたいよ。

雑学 57

イギリスのパブリック・スクール（public school）が、アメリカでは私立校（private school）になる？

ややこしい話ですが、イギリス人が言うところのpublic schoolは、アメリカではprivate school（私立校）を意味します。イギリスのpublic schoolは中等学校にあたり、その多くは私的な団体によって運営されているので、こう呼ばれています。全寮制が基本で、古い伝統が維持されています。中流以上の子息を対象としているところが多いため授業料は大変高く、また国中から生徒を募集するので競争率も高いです。もともと、家庭教師を雇えない貧困家庭の子どもを教育するため、国の公共福祉に役立つエリートを育てることを目的とした福祉事業の一環としてスタートしましたが、時を経て現在のような形になりました。

memo

I was home-schooled.

学校へは行かずに親に勉強を教えてもらった。

雑学 58

アメリカでは20歳でもお酒は飲めません

アメリカで法的に飲酒が認められる年齢は満21歳（州によって異なる）。レストランなどで酒類を注文するとき、スーパーなどで酒類を購入するときは必ずID（身分証明書）の提示を求められます。日本のバーやクラブとは異なり、アメリカでは21歳未満では飲食どころか入店さえできません（お酒を出さないクラブでは18歳から入店できるところもあります）。バーやクラブでは、たいてい屈強なbouncer（用心棒）が入口で**ID**を厳しくチェックしています。bouncerはプロのボディビルダー、武道の有段者、ボクサーくずれといった猛者が少なくありません。日本人は若く見えるということもあって、よく未成年と思われることがあります。海外に行く前にその心配があるなら、次の表現を覚えることを勧めます。

Are you a minor? あなたは未成年者ですか?

Do you have any ID? 身分証明書を持っていますか?

Do you have a driver's license?
運転免許証を持っていますか?

Are you over 18? あなたは18歳以上ですか?

Can you show me some identification?
何か身分証明書を見せてください。

I need some proof. 証明が必要です。

memo

You're not drunk if you can lie on the floor without holding on.

何にもつかまらずに床に横になれるなら、まだ酔っぱらいとは言えないでしょう。
— Dean Martin

雑学 59

ニクソン大統領 ティーンエイジャーに選挙権を与える！

アメリカの選挙権が21歳から18歳に引き下げられたのは1971年。ニクソン大統領の時代でした。当時はベトナム戦争の真っ最中。戦地へは18歳以上の男性が召集されていました。彼らの中から「選挙権も与えてもらえないのに、なぜ国のために戦わなければならないのか」と不満の声が上がったことをきっかけに、ニクソン大統領が年齢の引き下げを決定しました。若年層からの支持率向上も期待しての決断だったのです。

memo

Act your age!

年相応に振る舞いなさい。(いい大人のくせに)

雑学 60

粘着テープは昔「アヒルのテープ」だった!?

窓ガラスが割れてしまった、車のライト部分が欠けてしまった…、こんなときに粘着テープ（duct tape）が活躍します。この duct tape、以前は **duck tape** と呼ばれていました。でも duck とはアヒルのことではなく、duck という綿のキャンバス生地から作られていたので、こう名づけられたのでした。

memo

You can fix anything with duct tape.

粘着テープがあればなんでも直せるよ。

雑学 61

知っている人は知っている、YouとIの意外な事実

英語ではI（私）を大文字にしますが、イタリア語とドイツ語ではyou（あなた）を大文字にします。

memo

Neither you nor I nor anyone else can foresee the future.

あなたにも私にも、だれにも未来のことはわからない。

雑学 62

最も多くの意味を持つ英単語は？

答えは**set**。大変短く、シンプルな語ですが、実に100以上の異なる意味を持っています。

memo

I'm all set. (= I'm all ready.)

準備万端です。

雑学 63

アメリカ、州名の由来

「コロラド」はスペイン語で「赤」を意味します。諸説はありますが、アラバマ、コネティカット、ケンタッキーは、ネィティブ・アメリカンの言葉でそれぞれ、「草木を集める人」「長い河」「暗く血塗られた大地」を意味し、バーモントはフランス語で「緑の山」を意味すると言われています。

memo

My boss is a hot head.

私の上司はいつも怒っている。

雑学 64

アメリカで初めて浴槽を所有した人とは？

まだイギリスの植民地だったアメリカで初めて浴槽（bath-tub）を所有したのは、Benjamin Franklin（独立宣言起草者のひとり。物理学者でもあり、国立図書館、現ペンシルベニア大学を創設）でした。ちなみに、I took a bath. には「浴槽に入った」と「大損する、すっからかんになる」の2つの意味があります。

memo

I gave my dog a bath.
犬をお風呂に入れた。

雑学 65

アメリカではドライブウェイで車を運転してはいけないし、パークウェイで車を停めてはいけません！

driveway はアメリカでは「私有の車道」のこと。自宅の車庫から道路までの間のごく短い道を指してこう呼びます。driveway は、道路に移動する以外は基本的に車を停めるための場所です。それに対して **parkway** という道があります。parking は駐車という意味だから、駐車する空間だと思ったでしょう？でもその逆で駐車はできません。parkway とは景観の美しい道路のことです。

memo

Someone is parked in my driveway.
誰かが家の私道に車を停めている。

雑学 66 アメリカの夏時間

アメリカは、本土の西と東で時差が3時間もある広大な大陸。夏時間を実施している東部の州は東部夏時間（Eastern Daylight Time：略して **EDT**）になります。EDTはグリニッジ時間より4時間遅れ。アメリカ中部はグリニッジ時間より5時間遅れの中部夏時間（Central Daylight Time：略して **CDT**）となります。

領土も含めると、アメリカには9つの時間帯があります。Eastern（東部）、Central（中部）、Mountain（山岳部）、Pacific（太平洋）、Alaska（アラスカ）、Hawaii-Aleutian（ハワイ・アリューシャン）、Samoa（サモワ）、Wake Island（ウェーク島）、Guam（グアム）

オーストラリアの時間帯は3つ。中国はあれだけの広大な土地にもかかわらず時間帯は1つです。

memo

When does daylight saving time start?

夏時間はいつから始まるの？

雑学 67 アメリカ人は推理小説がお好き

アメリカで売られている本のなんと約25%が推理小説なのだそうです。アメリカ人の推理もの好きがうかがえますね。

memo

Science fiction became science fact.

SF小説の世界が現実のものとなった。

雑学 68

これが言えたらすごい

英語にも早口言葉（**tongue twister**）はたくさんありますが、難易度が高いと言われているのがこれ。

The sixth sick sheik's sixth sheep's sick.
病気の6代目の村長が飼っている6番目の羊が病気だ。

あなたは早口で言えますか？

memo
Bite your tongue!
静かにしなさい!

雑学 69

メニューに牛肉のハンバーガーがないマクドナルド?!

本国を離れたアメリカ人が真っ先に恋しがるのがハンバーガー。アメリカを代表するハンバーガー・チェーンのマクドナルドで、なんとメニューに牛肉のハンバーガーがない店があります。それはどこかというとインド。ヒンズー教徒が多数を占めるインドでは、牛は聖なる動物として扱われており、食べるなどもってのほか。だからインドのマクドナルドでは、牛肉ではなく子羊のハンバーガーのMaharaja Macにとって代わっているというわけ。

memo
I'm having a Mac attack!
なんだか無性にマックが食べたい!

雑学 70 アメリカの信じられない法律　その1

オクラホマ州（**Oklahoma**）では、魚を酔わせることと、捕鯨が禁止されています。しかしオクラホマには海はありません。

memo

We had a whale of time.

とても楽しいひとときでした。

*whale of a time 素晴らしく楽しいひとときを

雑学 71 手紙の最後につける PSってなんの略なの？

手紙やメールの最後によく使う PS ですが、なんの略だか知らない方は意外と多いのではないのでしょうか。これは postscript（追伸）の略です。P.S. でも PS でも OK です。

memo

P.S. I can't wait to see you.

追伸、早く会いたいな。

雑学 72 「ケチャップ」を英語にすると、綴りが2通りあるって知ってました？

調味料のケチャップは、**ketchup** と **catsup** のどちらで綴っても OK。今では食卓に欠かせない調味料のケチャップですが、1830年代には薬として売られていました。

memo

Hot dogs have to have lots of ketchup.

ホットドッグにはケチャップをたっぷりかけないとね。

雑学 73

独立宣言の署名にこんなエピソードが？!

アメリカでは自筆の署名のことを **John Hancock**（ジョン・ハンコック）と表現することがあります。この表現のもととなったハンコックはアメリカ大陸会議のメンバーに選出され、議長を務めるなど、独立期のアメリカで重要な仕事を担った人物です。独立宣言にある、彼の署名は他の人よりもひときわ大きいのですが、その理由はイギリスの国王が眼鏡なしでも読めるようにとの配慮から、と言われています。

memo

I need your John Hancock.

サインしてください。

雑学 74

Generation X の時代は終わり、時代は今や Generation Y

XとかYとか、いったいどんな世代の人間なのでしょう？**Generation X** とは、アメリカでは1963から78年に生まれた世代を指します。Yはその後、つまり1978年以降に生まれた世代のこと。この世代の人々は団塊の世代（Baby Boom Generation：1946から1964年生まれの世代）の子息にあたるので、Baby Boom Echo（団塊の世代のこだま）、また世紀末生まれあるいは新世紀生まれの世代なのでMillennial Generationと呼ばれることも。

memo

The problem was caused by a generation gap.

問題はジェネレーションギャップによって引き起こされた。

雑学 75 こんな単純な方法で業績が大幅アップ?!

PIEというトラック運送会社は、運転手、倉庫係、事務員の名称をcraftsmen（職人）に変えることで、彼らの誇りを高め、当初は60パーセントもあった配送ミスを10パーセントにまで減じることができました。単に名称を変えただけで、年間250,000ドルを節約することができたと言われています。

memo

A man who works with his hands is a laborer,
a man who works with his hands and brain is a craftsman,
a man who works with his hands, and his brain,
and his heart is an artist.

手を使って働く人は「労働者」と呼び、手と脳を使って仕事をする人を「職人」と呼び、手と脳、そして心を使って仕事する人を「アーティスト」と呼ぶ。
—Louis Nizer

雑学 76 boycott（ボイコット、排斥する）は、ある人が排斥された結果生まれた語です

19世紀に、Charles C. Boycottという人物がいました。彼は農民から農地の賃貸料を取るため、賃貸料を値上げしたアイルランドの伯爵に雇われましたが、農民は彼を無視。そこから、彼の姓であるboycottは「ボイコットする、排斥する」という意味の言葉として使われるようになり、現在に至っています。

memo

I'm going to boycott that meeting.

会議への出席は拒否します。

雑学 77

bugは「虫」のこと。でもアメリカのメイン州では食べ物です

アメリカのメイン州の名物と言えばロブスター（**lobster**）。地元の人はロブスターをbug（**虫**）と呼んでいます。また、メイン州は全米で隣接する州が1つしかない唯一の州でもあります。

memo

Don't bug me.

邪魔しないで。

雑学 78

アルファベットの"e"がまったくない小説

1939年頃、アメリカの作家Ernest Vincent Wrightは*Gadsby*という小説を書き上げました。それだけなら驚くに値しませんが、この作品は5万語以上の長編でありながら、アルファベットのeをまったく含んでいません。しかも内容はすべて文法的にも正しく、不自然な箇所がないのです。

こういった文章を英語でlipogram（除字体、あるいは字忌みの詩や文章）と呼びます。彼はこの小説を書くために、愛用のタイプライターのeのキーをテープで固定していたそうですが、執筆中のストレスは相当のものだったらしく、*Gadsby*が出版された日に亡くなりました。ちなみに、英語で一番よく使う文字はeで、一番使わない文字はzです。

memo

The letter "e" is the most common letter in the English language.

英語で一番よく使う文字はeです。

雑学 79 Hell（地獄）へ旅してみませんか？

アメリカ、ミシガン州に**Hell**（地獄）という名の小さな村があります。人口わずか266人。おもしろいことに、そこからほど近い場所に**Paradise**（天国）という町もあります。

そのほか、おもしろい地名をいくつかピックアップ。

Beersville ビールの村（アメリカ）
Boring 退屈（アメリカ）
Fucking ファック（オーストラリア）
Santa Claus サンタクロース（アメリカ）

memo
That stinks to high heaven.
ものすごく臭い。

雑学 80 南米で唯一の英語圏とは？

南米各国の公用語はスペイン語かポルトガル語と思われがちですが、英語を公用語としている国もあります。それは南アメリカ北東部の**Guyana**（ガイアナ）。1966年に独立して協同共和国となったこの国は、もともと英国領でした。

memo
Hasta la vista.
また会おう。（See you later.）
*英語ネイティブなら誰でも知ってるスペイン語の表現。

雑学 81

お酒のアルコール度は日本では度数を表示すればいいのに、アメリカでは証明しなければならない？!

proof は「証明」という意味で、動詞 prove（証明する）と関係があります。でもなぜアメリカではアルコール分は「証明」しなければならないのでしょうか？アメリカの proof は蒸留酒（または醸造酢）に使われる単位で、日本のアルコール度数に直すと半分の値になります。ですから 100 proof と書かれてあれば、それは水とアルコールをほぼ半分ずつ混ぜたもの、つまりアルコール度数は 50% ということ。なぜ proof という言葉を使うのか？それは昔の蒸留所がアルコールの度数を証明するのに火薬を使っていた名残りと言われています。アルコールと火薬を混ぜ、火がつかなければ度数が低過ぎ、また炎が黄色なら度数が高過ぎで、青白い炎であれば適正とされていたのです。

memo

The proof is in the pudding.

ものは試しだ（論より証拠）

*直訳 プリンの味を確かめるなら、食べてみるのが一番だ。

雑学 82

アメリカの信じられない法律　その2

ウィスコンシン州（**Wisconsin**）のミルウォーキー（**Milwaukee**）では、ペットのゾウを散歩させるときはリードをつけることが義務づけられています。

memo

I need to walk my elephant.

ペットのゾウをお散歩に連れていかなくちゃ。

雑学 83 pine（松）とapple（リンゴ）でパイナップル。でも松やリンゴの木に実るわけじゃないのに変なの…

パイナップルは南ブラジルおよびパラグアイの原産で、15世紀にコロンブスがスペインに持ち帰り、世界に広がりました。17世紀になってイギリスにも入り、**pinecone**（松かさ）に似ているところからこの名がついたと言われています。味が「リンゴに似ているから」または古い語でappleは「果実」という意味だったという説があるそうです。GrapefruitもブドウじゃないのになぜGrapeかというと、実がブドウの房のように成るからだそうです。

memo

Botanists say that the pineapple is technically a fruit.

植物学者によると、パイナップルは厳密には果物だということです。

雑学 84 アメリカで子供の誕生日を祝うときのおまじない

アメリカでは子供のバースディを祝うとき、おしりを軽く叩く習慣があります。バースディ・パーティに招かれたゲストは2列に並び、主役の子供は各ゲストから**spank**（おしりを叩く）を受けます。これはbirthday spankingと呼び、ゲームのように行います。その子が強く成長するようにとの思いを込めたおまじないみたいなものです。

memo

You deserve a spanking!

お尻ペンペンよ!

雑学 85

アメリカでは本物の金持ち以外マンションには住めません

多くの日本人が I live in a mansion.（マンションに住んでるの）と言うのを聞いて、日本をよく知らないネイティブはびっくりします。なぜなら、mansion は大きな庭に囲まれた城のような豪邸を想像するからです。賃貸のアパートに住んでいるなら、**I live in an apartment.** と言い、分譲マンションなら、**I live in a condominium.** と言うべきです。誤解されないように気をつけましょう。

memo

He has earned a mansion in heaven.

彼はいい人だから、天国にいけば沢山の恵みが待っているよ。

雑学 86

英語で最も長い単語って？

pneumonoultramicroscopicsilicovolcanoconiosis

これは英語で最も長いとされる単語。英語では実に45文字にもなるこの病気の名称も、漢字では「珪性肺塵症（けいせいはいじんしょう）」と、わずか5語で収まってしまいます。エステルや石英の粉塵を吸い込むことで発生する肺の病気です。

memo

They exchanged words.

彼らは言い争いをした。

雑学 87

シェークスピアは発明家でもあった!?

作品を読んだことはなくとも、シェークスピアの名を知らないという方はいないはず。彼は作家としてだけでなく、新語の発案者としても有名です。1,700語以上も新語を作り、その多くが現在でも普通に使われています。例えば、hint、bedroom、lonely、excitement という語は彼が考え出したもの。その他を挙げてみると、advertising、amazement、birthplace、blanket、champion、dawn、elbow、eyeball、fashionable、gossip、mountaineer、negotiate、noiseless、secure、undress などがあります。
また、シェークスピアが使った言い回しも今でもよく使われます。以下はその一部。

I didn't sleep a wink.
少しも寝られなかった。

Love is blind.
恋は盲目。

Mum's the word.
秘密にしよう。

As good luck would have it, the train was late.
運よく電車が遅れたね。

He tried to explain, but it was Greek to me.
彼は説明しようとしたけど、さっぱりわかなかった。

Come what come may, I'm not going to quit.
何があってもやめないよ。

memo

I'm no Shakespeare.
文章を書くのは得意じゃない。

雑学 88 アルファベットでわかるアメリカ硬貨の発行元

アメリカ硬貨の大統領の肖像が浮き彫りされている側（表側）にごく小さなアルファベットが添えられているのをご存知でしたか？手元にアメリカ硬貨をお持ちの方、よく見てください。アルファベットが記載されているはずです。これはミント・マーク（**mint mark**）といって造幣局の場所を示しています。例えば、Dならデンバー（Denver）、Pならフィラデルフィア（Philadelphia）Sならサンフランシスコ（San Francisco）で鋳造されたものです。ただし最近発行されたpenny（1セント）には記されていません。

memo

Heads or tails?

（コイン投げで）表か裏か？

雑学 89 エンガチョされた?!

日本では、汚いものを見たときなどに、人差し指と中指をクロスさせますね。子供がよくやる「エンガチョ」と呼ばれるサインです。

でも、アメリカでは、これは「クロスフィンガー」といって、**Good luck.** を意味するサインなのです。「あなたの幸運を祈っているよ」という意味。また、「約束だよ」という意味でも使えます。

memo

Let's cross our fingers.

うまくいくように祈りましょう。

雑学90

コンピューターに記録されている語で最も数が多いのは英語

世界中のコンピューターの中にある情報の約７割は英語で書かれたもの。驚くべきことに次が日本語で約７%、３番目がドイツ語で５%、以下フランス語、中国語、スペイン語と続きます。

memo

I don't speak computerese.

コンピューターのことはわかりません。

*computerese コンピューター言語（発音はコンピューターイズ）

雑学91

アメリカを代表する企業：3Mの意外なルーツ

会社、学校、家庭などあらゆる場所でセロハン・テープ、ポスト・イット（付箋）が利用されていますが、これはアメリカの会社**3M**の登録商標です。同社は文具、オフィス関連用品の製造会社として有名ですが、そのルーツは意外なところにあるのです。３Mという社名はMinnesota Mining and Manufacturing Co.の略です。1902年にミネソタ州で誕生し、名前にあるように最初は炭鉱の廃棄物を処理する会社でした（現在でも炭鉱に関する事業は維持されています）。それではあまり利益にならなかったため、紙やすりの製造に乗り換え、事業を様々な分野へと拡大し、現在に至っています。

memo

Business is booming.

商売はうまくいっています。

雑学 92 動物に関するおもしろ表現：犬編　その2

英語には動物を盛り込んだ表現がたくさんあります。
例えば飲み過ぎた翌日の日のことを想像してください。頭はガンガンするし、胃は重たい…もう二度と酒なんか飲まないと思った経験はありますか？
「二日酔い」はオーストラリアのスラングでは **hair of the dog**（犬の体毛）と言います。また「二日酔い」には「迎え酒」が一番などと言う人がいますが、この「迎え酒」を hair of the dog that bit you（あなたを噛んだ犬の体毛）と表現します。古代人は、犬に噛まれて傷を負ったら、噛んだ犬の体毛で傷口を縛っていたそうです。治りが早くなると信じていたからです。「二日酔い」と「迎え酒」はこの話に由来すると言われています。

memo

She has dog breath.
彼女は息が臭い。

雑学 93 キング牧場はサイズも王様級！

テキサス州のキング牧場（**The King Ranch**）は広さが82万5千エーカー（1 acre は約1,224坪）もあります。これがどれくらい大きいかといえば、東京の1.5倍くらいだそうです。しかも周囲はすべて柵で囲ってあります。

memo

Would you like ranch dressing?
ランチドレッシングはいかが？

雑学94 往年のハリウッド子役スターの名言

1935年の *Curly Top* という映画で大スターとなったシャーリー・テンプルは、幼い頃にサンタクロースを信じなくなった理由ついてユーモラスに語っています。簡単なので、自分の言葉で訳してみてください。

I stopped believing in Santa Claus when I was six. Mother took me to see him in a department store, and he asked for my autograph.

memo

She's no Shirley Temple.

彼女は才能もないし、かわいくもない。
*no Shirley Temple 美しくも才能もない
シャーリー・テンプルが才色兼備だったことから生まれた表現

雑学95 花の名前の秘密　その1：ヒナギク

「あの人は来る、来ない、来る」といって花びらを1枚ずつ抜いていく…。そう、花占いの主役はヒナギクです。この花は、日中は花を咲かせ夜になると花を閉じてしまうものがあります。その様子を1日の始まりと終わりにたとえ、eye of the day、あるいは days eye と呼んでいましたが、それが縮まり **daisy** という名称になりました。

memo

He's pushing up daisies.

彼はもう死んでしまった。

雑学 96 パンフレット＝ピンクチラシ

電話ボックスに貼られている風俗店のチラシをピンクチラシと呼びますね。昔、英語圏ではピンクチラシとパンフレット（**pamphlet**）という語は同義語だったのです。12世紀頃のヨーロッパではエロチックな詩が大流行しました。その多くがラテン語で書かれていましたが、その詩を綴った紙片はラテン語でPamphilus, seu de Amore（英語ではPamphilus, or about Loveの意）と呼ばれていました。Pamphilusは「すべての人々に愛される」という意味です。しばらくするとその詩はPamphiletと呼ばれるようになり、最終的にpamphletという呼称に落ち着きました。最初は数枚の紙に印刷されていただけでしたが、14世紀頃にはその人気のために小冊子のようにボリュームが増加していきました。

memo

I have a part-time job handing out pamphlets.

ビラ配りのバイトをしています。

雑学 97 英語で書かれた最長の手紙

パレスチナ人のヨセフ・アマーナという人が書き送った手紙は200万語、長さ1キロ以上、重さは10キロを超えていたとか。

memo

I am sorry for the length of my letter, but I had not the time to write a short one.

手紙が長くてごめんなさい。短くする時間がなくて。
—パスカル

雑学 98 英語の12ヶ月の由来

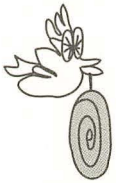
英語の12ヶ月にも、意外な語源があります。

1月 **January : Janus** 門の神ヤヌス
2月 **February : Februum** ラテン語で「浄化」
3月 **March : Mars** ローマ神話の戦いの神マルス
4月 **April : aperire** ラテン語で「開く」
5月 **May : Maja** ギリシャ女神マヤ
6月 **June : Juno** ローマ女神ジュノー
7月 **July : Julius Caesar** 7月生まれのジュリアス・シーザー
8月 **August : Augustus** ローマ皇帝アウグストゥス
9月 **September : septem** ラテン語で7番目
10月 **October : oct** ラテン着で8番目
11月 **November : novem** ラテン語で9番目
12月 **December : decem** ラテン語で10番目

途中から数字がずれているのは、かつてのローマ暦をもとに名づけられたためです。

memo

What month were you born in?
何月生まれですか?



雑学 99 アメリカの各州の愛称

アメリカの各州にはそれぞれ愛称がついています。名づけられた背景を知ると、なるほどと思うことしきり。例えばカリフォルニア州（California）。1848年に金脈が発見され、一攫千金を狙う多くの移民を引きつけたところから**Golden State**と呼ばれています。1968年に州の公式愛称となりました。続いてデラウェア州（Delaware）。この州には4つの愛称があります。独立期13州の中で最初にアメリカ合衆国憲法を批准したのでFirst State、東海岸の中で戦略的に最も「価値のある」場所に位置するのでDiamond State、デラウェア州独立戦争期のデラウェア州の兵士たちの娯楽だった闘鶏にちなんでBlue Hen State、小さいながら、国に及ぼす影響は大きいというところから、最近ではSmall Wonder Stateと呼ばれることもあります。

memo

The state is in a state of emergency.

その州は緊急事態にあります。

*state of emergency 緊急事態

雑学 100 scissors（ハサミ）はどうして複数形なの？

ハサミの片方の刃が**scissor**。scissorが2つで1つのハサミになります。ちなみにハサミの発明をしたのはレオナルド・ダ・ビンチだそうです。

memo

I have a pair of scissors.

ハサミを1つ持っています。

雑学101 アラスカ州の値段はわずか720万ドルだった!?

1867年、アメリカの国務長官だったWilliam Sewardがロシアに「アラスカだけど、1エーカー（約1,224坪）あたり2セントで売ってくれない？」と言ったところ、ロシア側が受諾。わずか720万ドルでアラスカ州全土を手に入れたのでした。それでも、当時の国民は金の無駄遣いだとSewardを責め、アラスカを**Seward's Folly**（スワードの愚行）と呼んでいました。しかしのちに豊かな自然が見つかり、現在では評価されているようです。

memo

No folly to being in love.

愛ほどの狂気はない。

雑学102 ロックン・ロール（rock'n'roll）は元来「セックス」を意味していた?!

Rock'n'Rollという言葉は1950年代、Chuck BerryやBill Haleyといったミュージシャンが流行させた音楽スタイルを指し、当時の人気DJだったAlan Freedによって広まりました。しかしTrixie Smithの歌のタイトルである*My Man Rocks Me with One Steady Roll*に見られるように、1930～40年代のジャズやブルースのミュージシャンは、セックスを表す比喩として使っていたのです。

memo

He's my rock.

彼は私が頼りにしている人です。

雑学 103 ホワイト・ハウスのトイレの数

アメリカのホワイト・ハウスには135室あります。アメリカでは部屋とトイレがくっついているのが普通ですが、ホワイト・ハウスのトイレの数は部屋数よりぐっと少なくて35ヶ所。

memo

I don't like your bathroom humor.

あなたの下品なジョークは嫌い!

*bathroom humor 下品なジョーク、下ネタ

雑学 104 恐怖症あれこれ 1

「え？こんなものまで恐怖症があるの？」…世の中には色々な恐怖症があるんですねぇ。

歯医者が恐い　dishabiliophobia

フランスあるいはフランス文化が恐い　Francophobia

長い語が恐い　hippopotomonstroses
quippedaliophobia

地獄が恐い　hadephobia

詩が恐い　novercaphobia

地獄が恐いのはあたりまえですが、「詩」が恐いというのはいったい…。

memo

I'm not scared of anything.

怖いものなんて何もない。

雑学105 大陸の名は、語頭と語尾の文字が同じ

大陸名の綴りを見てください。

Asia, Africa, Europe, America, Australia, Antarctica

何かに気づきましたか？そうです、語頭と語尾が同じアルファベットなんです。偶然でしょうがおもしろいですね？なお、通常アメリカ大陸は北と南があるので、the Americasと複数形になり、アジアとヨーロッパはEurasiaと呼ばれます。

memo

He has a mansion on every continent.

彼はあちこちに家があるぐらいの大金持ちだ。

雑学106 この名前じゃ売れないかも

Henry John Deutschendorf. Jr.、Vincent Damon Furnier、Brian Warner、Annie Mae Bullock、え？聞いたことない名前だって？実はこれ、全員が有名なアメリカのミュージシャンの本名なのです。最初がJohn Denver、次がAlice Cooper、その次はMarilyn Manson、最後はTina Turnerです。ちなみに若者に人気のエミネムは、本名のMarshall Mathersの頭文字M and Mを早く発音するとEminemになることから。

memo

What does your name mean?

あなたの名前の由来は?

雑学 107

人形の Barbie とそのボーイフレンドの Ken（どちらも登録商標）は実在していた !?

バービー人形が初めて市場に登場したのは 1959年。その人気は現在も衰えておらず、アメリカでは親子で（あるいは３代に渡って）バービー育ちというのもよくある話。さて、**Barbie** にはボーイフレンドの **Ken** がいますが、実は２人とも実在していたのです。Barbie と Ken はアメリカのマテル社の登録商標ですが、同社の創立者である Handler 夫妻の娘と息子の名前から取って名づけられました。Barbie には Barbie Millicent Roberts という本名がちゃんとあって、アメリカはウィスコンシン州 Willows の出身です。ちなみにバービーとケンは一度別れて、2006年にまた復縁したそうです。

memo

She's kind of a Barbie doll.

彼女はブリッコだ。

雑学 108

世界には知られていない言語がたくさんあります

現在、世界にはおよそ 6,500の言語があります。そのうち約 2,000言語は、1,000人足らずの人が使っているにすぎません。世界中で最も広く話されているのは北京語。中国では、なんと推定８億８千万人もの人が北京語を話しているのです。

memo

You speak my language.

私たちは意見が合うね。

雑学109 「星条旗」が国歌になった年

The Star Spangled Banner（星条旗）がアメリカ国歌に制定されたのは1931年。Francis Scott Key が米英戦争で1814年に捕虜になった際、夜明けに英国艦隊から見た星条旗を見て書いた詩がもとになっています。1931年３月３日にアメリカ国歌に正式採用されました。
ちなみに、『星条旗よ永遠なれ』という曲名も有名ですが、それは国歌とは別の曲ですのでお間違いないように。

memo

Let's flag down a taxi.
タクシーを止めよう。

雑学110 カメラだけじゃなかったポラロイド

一時は飛ぶ鳥を落とす勢いだったポラロイド・カメラで有名なポラロイド社（**Polaroid**）。デジタル・カメラ隆盛の現在では苦戦を強いられていますが、創設者の Edwin Land は実は発明家としても有名です。彼が取得した特許数はアメリカの発明王 Thomas Edison に次いで第２位。

memo

An essential aspect of creativity is not being afraid to fail.
失敗を怖れないこと、これが創造力には必要である。
—Edwin Land（ポラロイドカメラの発明者）

雑学 111

はげているわけではないのにハゲワシ

アメリカの **national emblem**（国の象徴）となっているハゲワシ。英語では bald eagle と呼びますが、はげているわけではないのになぜハゲワシなのでしょうか？ハゲワシの頭部は白い羽で覆われていますが、遠方から見るとそれがはげて見えるので、この名がつけられました。
ちなみに、毛の薄い人のことを He's bald. と言えば差別的には聞こえませんが、He's a baldy. と言うと侮辱になります。

memo

He's as bald as an egg.
彼ははげてる。

雑学 112

アメリカのレストランでのチップの計算の仕方

チップ（tip）は **gratuities** とも言います。レストランでは請求額の 15% をチップとして置くのが普通ですが、場所によっては 20% まで置いていくお客もいます。チップの率をいちいち計算するのは面倒、という方は、州の物品税の２倍を目安にしておくとよいでしょう。物品税は州によって異なりますが、８% 以上のところではその倍の額をチップとして置いておけば問題ないでしょう。

memo

Don't forget to tip the waiter.
ウェイターにチップを渡すのを忘れないで。

雑学113 アメリカの警官の逮捕口上

アメリカは「犯罪大国」と呼ばれることがあります。それゆえ、警察はやたらに拳銃を撃つ、というイメージをお持ちでしょうか。でも実際はそんなことはありません。アメリカの警察は容疑者の逮捕前に必ず **Miranda Warning**（ミランダ警告：被逮捕者に対する注意）を述べなければなりません。下記に記した言葉がこの順番で述べられ（覚えきれてない警官は読み上げる）ます。これは1966年、最高裁で決定された事項なので、はしょるとあとで面倒なことになります。言い方は人によって多少変わりますが、内容は以下のとおりです。

1. You have the right to remain silent.

あなたには黙秘権があります。

2. Any statement that you make could be used against you in a court of law.

あなたの供述は、法廷であなたに不利な証拠として用いられることがあります。

3. You have the right to have an attorney present when being questioned.

あなたは弁護士の立会いを求める権利があります。

4. You have the right to a court appointed attorney if a private attorney is not affordable.

自分で弁護士を依頼する経済力がなければ、公選弁護人をつけてもらう権利があります。

memo

I have rights!

私にだって権利があるのよ!

雑学 114 オリーブの昔の恋人 !?

アメリカで人気のマンガのキャラクターのポパイ（**Popeye**）の恋人と言えば、おなじみオリーブ（**Olive Oyl**）。でも彼女が最初につき合っていたのはハム・グレイヴィー（**Ham Gravy**「ハムと肉汁ソース」）という名の男性でした。

memo

Eat your spinach so you can be like Popeye.

ほうれん草を食べればポパイみたいになれるわよ。

*親が子に向かって言う決まり文句

雑学 115 Star Trek の原作者は「遺灰は宇宙に…」と言って逝った

「死んだら海に遺灰をまいてくれ」などとロマンチックなことを言う人がいますが、いっそのこと宇宙にまいては？アメリカはテキサス州に、セレスティスという会社があります。この会社は遺灰を口紅型の容器に収め宇宙に飛ばす**Memorial Spaceflights**（宇宙葬）を売り物にしており、Star Trek の原作者の Gene Roddenberry をはじめ、これまでに100人以上の遺灰を宇宙に送っています。「千ドルから１万ドルで宇宙に飛び立てます…」とは、同社の宣伝文句。宇宙のどの辺でまくかによって価格が違うようです。

memo

I'm a Trekkie.

スタートレックのファンです。

雑学116 紀元を表すA.D.はAfter Deathという意味ではありません

紀元前を表す略号の**B.C.**が**Before Christ**（キリスト誕生前）なので、ネイティブでも紀元を表す略号のA.D.がAfter Death（キリストの死後）だと思っている人が大勢います。でもこれは間違い。**A.D.**はラテン語**anno domini**の略で、「キリストが生まれた年」という意味です。英語圏では紀元前を表すのにB.C.ではなく、B.C.E.（Before the Common Eraの略）、あるいはC.E.（the Common Era）と表すことがあります。

memo

That's ancient history.

それはもう終わった話。

雑学117 英語の曜日の起源

英語の曜日は、5世紀中頃にドイツからイギリスに侵入した（アングロ）**サクソン族の神々の名**に由来します。Sundayはsun（太陽）、Mondayはmoon（月）、Tuesdayは Tiw（= Tyr戦の神）、Wednesdayは Woden（=Odin 1つ目で賢い嵐と死の神）、Thursdayは Tunor（=Thor雷の神）、Fridayは Frige（=Freya愛の神）、そしてSaturdayは Saturn（土星）から名づけられました。

memo

We're open 24-7.

年中無休の24時間営業です。

雑学 118 最もアメリカらしい食べ物といえばビーフ。でも実は輸入品？

アメリカ大陸に最初に牛を持ち込んだのはスペイン人でしたが、これがのちにアメリカ牛になりました。アメリカに移住した人々は、当初牛は食用ではなく労働力と見なしていました。ネイティブ・アメリカンが食べておいしいことを知り、それが移民にも知れ渡り、やがて「アメリカの味」になったと言われています。

memo

What's your beef?

なんか文句でもあるのか?

雑学 119 アメリカでは13は不吉な番号ではない!?

英語圏では13は不吉な番号だと言われています。

これは英語圏に限ったことではありません。海外を訪れると、たいていどこの国のホテルにも13号室はありませんし、13階が抜けているところもあります。

でも実は、アメリカでは13は必ずしも不吉とは限りません。アメリカの独立期の植民地は13州ですし、星条旗のストライプは13本、1ドル札に描かれたピラミッドの階段は13段です。それにアメリカで成功を収めているスポーツ選手には、13の背番号をつけた人が多くいるのも事実なんです。

memo

Today's my lucky day.

今日はついている。

雑学120

アメリカで生まれたベルギー・ワッフル (Belgian waffles)

ワッフルはベルギーでもポピュラーな食べ物です。しかしアメリカのレストランでよく見かける、クリームをのせた厚くて軽くサクサクとした**Belgian waffles**(ベルギー・ワッフル)を出している店はほとんどありません。実はベルギー・ワッフルと呼ばれるのは、考案者のMaurice Vermerschがベルギー人だったからというのがその理由で、ベルギーとはあまり関係ありません。1964年、ニューヨークで開かれたワールド・フェアで彼は初めてBelgian wafflesを紹介しました。アメリカではまたたく間に人気が広がっていったものの、本国ではいまいちウケませんでした。ちなみに、French Friesはフランスではなくベルギー生まれ、English Muffinsはイギリスではなく、アメリカ生まれの食べ物だと言われています。

また、アメリカでDo you have American coffee?(アメリカンコーヒーありますか?)と言ったら、きっとAll our coffee comes from South America.(うちのコーヒーはすべて南米産です)という、まるでかみ合わない返答が返ってくるでしょう。英語で「薄いコーヒー」はweak coffeeと言います。また、「濃いコーヒー」はstrong coffeeです。

memo

Are you trying to waffle?

あやふやにしようとしているの?

雑学 121 花の名前の秘密　その2：チューリップ

チューリップ（**tulip**）という名称は、頭部を覆うターバン（turban）に似ているところから名づけられたとされています。16世紀にヨーロッパの要人がトルコを訪れ、不思議な形をした花に出会います。現地の人はその花を別の名で呼んでいましたが、要人の通訳は「ターバンみたいでしょう」と言いました。その要人はそれを花の名だと勘違いし、本国にその花を持ち帰り、turban と呼んでいました。それが英語圏に入って tulip となりました。

memo

英語でジョーク

Q. What flower does everyone have?
A. Tulips. (two lips)

質問：誰でも持ってる花はなに？
答：チューリップ。ツーリップ（2つの唇）でしょ。

雑学 122 地球にあるのに「地球外」と呼ばれる場所

ネバダ州ルート375、Crystal Springs と Warm Springs の間は100マイルに渡って「地球外ハイウェイ（**Extraterrestrial Highway**）」と呼ばれています。1950年代に UFO が落下し、その破片と宇宙人の遺体を回収および保管したと言われている Nellis 空軍基地のすぐ近くを走っています。

memo

She has eyes like ET.

彼女はETみたいな目をしているね。

雑学123

コンピューターの不具合を「バグ」と呼ぶようになったワケ

1945年ハーバード大学。コンピューターが誤作動し、作業中のグレース・ホッパーが早速調べることに。すると、電気回路の一部に蛾（が）を発見。すぐに除去しました。それ以来、コンピューターの不具合を「バグ」と呼ぶようになったのです。

memo

That bug really bugs me.

あの虫、本当にイライラする。

雑学124

モナリザの微笑み？

誰もが知っている有名な絵画「モナリザ（Mona Lisa）」。この絵の本当の名前は**La Giaconda**（ジョコンダ婦人）です。

雑学125

ハワイ語のアルファベットをすべて言えますか？

ハワイ語はわずか12文字のアルファベットでできている！

a, e, i, o, u, h, k, l, m, n, p, w

memo

The quick brown fox jumps over the lazy dog.

すばしこいい茶色のキツネがなまけものの犬を跳び越える。

*アルファベット26字をすべて用いて重複を限りなく少なくした英語の短文

雑学 126

迷惑な命名

モンタナ州に住む男が、娘になんと622文字の長い名前をつけました。その目的は？役所のコンピューターを混乱させ、機能不全にさせること！

memo

There's too much red tape.

お役所仕事が多すぎる。

*red tape 官僚的形式主義

雑学 127

「少年よ、大志を抱け（Boys, be ambitious.）」のもともとの意味とは？

クラーク博士が言ったといわれるこの名言を、多くの日本人が「若いときに富、権力、名声を手に入れる夢を持て」といった解釈の仕方をしているようです。しかし **Boys, be ambitious** は次のように続いています。

"Boys be ambitious, not for money or for selfish aggrandizement, not for that evanescent thing which men call fame. Be ambitious for the attainment of all that a man ought to be."

「富、権力、名声はそれほど気にする必要はない。そうではなくて、立派な人間になるよう努力せよ」と、実はまったく逆のことを言っているのです。

memo

I'm too happy to be ambitious.

幸せすぎて野心を抱けない。

雑学 128

なぜ足を折るのが幸運なのか？

Break a leg. は「脚を折りなさい！」という意味ですが、決して相手を怒らせるためのフレーズではありません。舞台などの成功を祈るとき、Good luck.（幸運を）とは言わず、笑顔で **Break a leg.**（直訳は「脚を折れ」）と言います。脚を折るような最悪の事態に陥っても、慌てずに対処できるということを自身に言い聞かせるためなのです。20世紀初頭から劇場関係者の間で使われるようになったらしいのですが、この表現の起源にはさまざまな説があります。最もそれらしい逸話が、フォード・シアターで上演された、リンカーン大統領の暗殺のストーリーで John Wilkes Booth という役者がステージから飛び降りた際に脚を骨折したというもの。他にはドイツ人の役者の間で使われている Hals und Beinbruch（a broken neck and a broken leg：折れた首と折れた脚）というフレーズが源だという説もあります。この表現は第一次世界大戦の頃のパイロットの間で使われ始め、ドイツの舞台役者の間に広まり、それがやがてイギリスやアメリカの劇場関係者にも伝わっていったのではないか、とも言われています。なぜ脚の骨折という重傷が「幸運を」という願いになったのだと思われるでしょう。英語圏の昔の民話を読むと、知人や友人の厄除けや幸運を祈るときには逆に不幸を願う言葉や警告の言葉がよく使われているのです。こうすることで、悪魔をだしぬき、災難を引き起こすのを防ごうとしたのではないかと言われています。

memo

Don't break your neck.

怪我しないように!

雑学 129 アメリカ人は地図嫌い？

米国地理学協会によって実施された調査では、18才から24才までのアメリカ人の11%が、世界地図でアメリカの場所がわからない。87%が地図でイラクの位置がわからない。そして、49%の人がニューヨーク州の位置がわからない、という結果が出ています。

memo

Why can't women read maps and men can't ask for directions?

どうして女性は地図が読めずに、男性は道が聞けないんだろう?

雑学 130 カナダでコーヒーを注文するときに砂糖もクリームも倍にしてもらえる魔法の言葉って？

多くのアメリカ人同様、カナダ人も甘い物好き。コーヒーにも砂糖とクリームをたっぷり入れて飲むのがカナダ式。店で砂糖とクリームをたっぷり入れてもらうとき、カナダ人は **Give me a double double, please.** と言います。実に簡単で便利な表現ですね。ところでカナダはドーナツ店が多いことでもよく知られています。店に入れば、多くのお客がGive me a double double. と言っているのを耳にするはずです。

memo

I'm in double trouble.

ものすごく大変なことになった。

*in double trouble ひどく厄介である

雑学131 なぜ「ハネムーン」というかご存知ですか？

もともとは、ハチミツでワインを作る習慣のあった北ヨーロッパから伝わった言葉です。新婚カップルは結婚後１ヵ月にわたって、この甘いワインを飲むと幸せになるといわれていました。ムーン（moon）は「ひと月」のこと。だからハニー（honey）の月、**honeymoon** となったのです。

memo

The honeymoon is over.

蜜月の時期は終わった。

雑学132 シェークスピアはイギリス嫌い？

イギリス人のウィリアム・シェークスピアの有名な戯曲には、なんとイギリスを舞台にしたものが１つもないんです！

ロミオとジュリエット（イタリア）

ベニスの商人（またもイタリア！）

マクベス（スコットランド。当時は別の国だった）

から騒ぎ（またまたイタリア！）

ヘンリー５世
（いかにも、彼は英国の王。しかし事件はほとんどフランスで起きている）

memo

To be or not to be.

生きるべきか死ぬべきか。
*シェークスピアのハムレットから

雑学 133 世界で一番多い名前って？

世界で一番よくある名前は **Muhammad**（モハメッド）と言われています。ただし、名字に関して言えば中国人の「張」という名を持つ人が1億人以上存在します。

memo

Every Tom, Dick and Harry knows that.

知らない人なんてひとりもいない。

雑学 134 アメリカの株式相場は動物で表します

売り相場、弱気相場を英語では **bear market** と呼びます。この表現は、Don't sell the bear skin before catching the bear.「熊を捕まえる前に熊の皮を売る＝捕らぬ狸の皮算用」ということわざと関係があります。安価で買い戻したいと考え株を売る人を bears と呼ぶようになり、売り相場を bear market と呼ぶようになりました。ちなみに He's a bear. と言うと「彼は弱気の投資家」という意味の他に「彼は頑固だ」の意味にもなります。

反対に、強気相場、買い相場は bull market と呼びます。bull は雄牛のこと。角が上昇を思わせるので、こう呼ばれるようになったとか。ちなみに、He's a bull. は「彼は強気の投資家だ」になりますが、He's full of bull. だと「彼は大嘘つきだ」という意味に。

memo

That's bullshit.

そんなのはウソだね。

雑学 135 トランプのキングは実在した！

トランプに描かれているキング（**king**）は、歴史上の偉大なる王や英雄を表しています。クイーンやジャックにもそれぞれモデルが存在します。

スペード → ダビデ王 古代イスラエル国王
クラブ → アレクサンダー大王 マケドニア国王
ハート → カール大帝 フランク国王
ダイヤ → シーザー 古代ローマの武将（カエサルとも）

memo

There's nothing to do, so why don't we play a game of cards?

暇だからカードゲームでもしようか?

雑学 136 冷凍食品を考え出した元祖はイヌイットだった!?

冷凍食品は、1920年半ばにアメリカ人のClarence Birdseyeが考案したものですが、カナダのラブラドル半島で調査の仕事をしていたときに、現地の人が魚を氷漬けにして保存しているのを見て、冷凍食品のアイディアがひらめいたんだとか。

memo

I had a TV dinner last night.

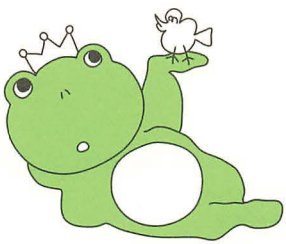
昨晩はTVディナーでした。
*TV dinner とは、いろいろ入った1食分の冷凍食品の詰め合わせ。テレビを見ながら用意できることから。

part 2

英語のフレーズにまつわる雑学

He's talking to Ralph. が意外な意味に?!
Nature calls. 自然に呼ばれて行く場所は?
I went to the movies.(映画を観に行った)の
movies はなぜ複数形になるの?

英語のフレーズに関する豆知識。意外な意味を持ったフレーズや、英語ならではのオモシロ表現を集めました。英語の不思議を実感してください。



フレーズ 1 white elephant は「無用の長物」

白い象は飼育に非常に金がかかることから、「始末に困るもの」「やっかいなもの」というニュアンスがあります。大昔、タイの国王が失脚させたい部下にわざと贈って破産させたことから生まれた表現だと言われています。

memo

I'm having a white-sale.
不用品セールをします。

フレーズ 2 ネイティブの友人が I was so tired I slept like a log.って言ってたけど、logって「丸太」でしょ? どんな風に眠ったんだろう…

log は丸太のこと。**sleep like a log** は「熟睡する」、若い人の言葉なら「爆睡する」という意味になります。丸太をのこぎりで切るときの音が、いびきの音に似ていることから生まれた表現のようです。

その他「よく寝た」ことを英語で表すと、

I was dead asleep.
I was fast asleep.
I was out like a light.
I slept like a baby.

memo

Good night. Sleep tight. Don't let the bed bugs bite.
おやすみ。ぐっすり寝て。ベッドの虫に噛まれないで。
*親が子を寝かせるときに言うおやすみの言葉

フレーズ 3 Did you get the picture? って言われても、写真はもらっていませんが…

実はこれ、「あなたは写真を受け取ったか？」と尋ねているのではなく、「状況がつかめた？」「事情がわかった？」と聞いているのです。get the picture は「事情や状況を理解する」という意味の表現です。**I got the picture.** で、「合点がいった＝理解した」という意味に。the が a にならないように注意しましょう。

memo

A picture is worth a thousand words.
百聞は一見にしかず。

フレーズ 4 1本の映画を観に行ったのに、I went to the movies. と複数になる不思議

初期の映画は、短編をいくつも見せるという形式だったため、その名残りで **go to the movies** という表現がいまだ使われていると言われています。go to a movie と言うこともありますが、こちらのほうは「ヒマだから映画でも行く」というニュアンスです。ちなみに、Let's go to the movies. と言った場合は、映画だけでなく食事も含まれているような誘い方になります。Let's go to a movie. は映画だけに行くときの誘い方です。

memo

I want to be in the movies. (= I want to be a movie star.)
映画スターになりたい。

フレーズ 5

He's talking to Ralph.（ラルフと話してるのさ）と言ってたけど、ラルフなんて名の人はこのグループにはいないんだけど

飲み会で仲間の姿が見えなくなると、ネイティブは **He's talking to Ralph.** と言うことがあります。でも Ralph という人物のことを指しているわけではありません。Ralph と発音すると、「オエッ」と嘔吐しているような音に聞こえませんか？実は talk to Ralph で「吐く」という意味。以下に次のような言葉を続けることもあります。

He's talking to Ralph on the big white phone.

the big white phone（白い巨大な電話機）とは？
…もうおわかりでしょう。これで「便所でゲーゲーやってるよ」という意味になります。

memo

He's on the throne.
彼は便器に座っているよ。

フレーズ 6

「後部座席のドライバー」ってどんな運転手？

backseat driver とは、後部座席から運転手に向かってあれやこれやと口出しばかりする人のこと。車の運転に限らず「余計な口出しばかりする人」という意味で使われるようになりました。

memo

He's a backseat manager.
彼は権限もないくせに、経営にいちいち口を出すんだ。

フレーズ 7

I almost finished. と I'm almost finished. という言葉。似ているようで全然違います

I almost finished. は「もう少しで終わったのに」という意味。例えばマラソン競技などで力尽き、ゴールできなかったときには、I almost finished. と表現します。それに対して、**I'm almost finished.** はそれとはまったく意味が違います。こちらは「もう少しで終わりそうだ」ということ。この表現は、I'm almost finished, so I'll help you when I'm done.「もう少しで終わりそうだから、すんだら手伝うよ」というように応用します。

memo

Almost!

惜しい!

フレーズ 8

Let's go drinking. と誘い、1軒入って帰ろうとしたら、相手は「え？もう帰るの？」と不思議顔。「ちょっと飲もうか」って言ったつもりだったんだけど…

go drinking は「ちょっと1杯」ではなく、「徹底的に飲み明かそうぜ」という意味。「ちょっと1杯やろうか」と言うなら、**Let's have a drink.** となります。Let's have a little snort. と言うことも。わずかな違いですが、意味は大きく異なりますのでご注意を。

memo

Do you drink?

お酒は飲めますか?

フレーズ 9

I have to go. と言うときは 口に出しにくいところに行くんです

口に出しにくい場所とは、つまりトイレ。**I have to go.** というひと言は「もう帰らないと」「行かなきゃ」という意味ですが、「トイレに行く」という意味で使われることもあります。「トイレ」と直接口に出すのをはばかるのは英語でも同じ。トイレに行きたくなったら、I have to go. と言ってさりげなく席を立ちましょう。Excuse me.（ちょっと失礼）と言ってもいいでしょう。

実は「トイレに行く」は英語で色々な表現があります。

I need to use the powder room.
化粧室をお借りします。*主に女性が使う表現（上品）

I need to use the restroom.
おトイレに行ってきます。（普通）

I need to use the bathroom.
お便所に行ってきます。（やや下品）

I need to take a leak.
おしっこしてくる。*leak は「お漏らし」。ここでは「小便」の意。（下品）

I need to take a piss.
小便してくる。（下品）

I need to take a shit.
クソしてくる。*shit「クソ」（とても下品）

memo

May I be excused?
ちょっと失礼していいですか?
*トイレで席を外すときによく使う言い回し。

フレーズ10

「ハッピー?」「うん、まるで"貝みたいに"」

とてもハッピーなとき、うれしくてたまらないとき、英語では **happy as a clam** と表現することがあります。会話でよく使われるカジュアルな表現です。例えば、I'm happy as a clam.（むちゃくちゃ幸せ）と言ったりします。

でも、なぜ「貝みたいに」ハッピーなんでしょうか？

満潮だと浜辺で潮干狩りをする人がいなくなるので、それを貝の身になって表したのがこの表現。happy as a clam at high tide と表すことも。

また happy as Larry と表現することもあります。こちらの由来については定かではありませんが、Larry とは聖書の中に登場する、死んだ後にキリストによって生き返ったとされる Lazarus（ラザロ）のことで、生き返ったらさぞうれしいだろうということで、この表現が生まれたと言われています。

memo

He's always so happy-go-lucky.

彼はいつだってのんきなんだ。

フレーズ11 Tell me about it. というひと言、状況によって意味が2つに分かれます

このひと言を耳にするときは、相手の言葉をしっかりと聞き、どの意味になるのか判断しましょう。

その１：あなたがおもしろい話、いい話があると相手に言ってこう返答したとき。
→「教えて」

その２：あなたが経験した嫌なことや、大変なことを話した後に相手がこう言った場合。
→「こっちだって同じだよ」

あるいは
→「そんなこと知ってるよ」（皮肉）

memo

Don't tell on me.
つげ口しないで。

フレーズ12 Take a hike. は、「ハイキングに行きましょう」という意味ではありません

これは Go away. つまり「あっち行け、うせろ」と同じ意味。相手はひどく腹を立てていますから、決して Where to?「どこへ？」などと聞き返さないようにしましょう。火に油を注ぐことになりかねません。

memo

Go fly a kite.
邪魔しないでよ。

フレーズ13 Very funny. は笑えない英語表現

Very funny. は直訳すると「非常におもしろい」となりますが、実際のネイティブ同士の会話では、反語的な使われ方がほとんどです。文字どおりに読めば「すごくおもしろいじゃない」という意味になるはずなのですが、実際に相手に伝わるのは「冗談じゃないよ」「何がおもしろいんだ」「ふざけるな」という逆の意味になるのです。日本語でも、怒っているときに「おもしろい冗談じゃないか」という言い方をしますが、それとまったく同じ使い方の英語表現です。

memo

This looks like funny money.

これは偽札のようですね。

フレーズ14 That does it! は我慢の限界

「あれはそれをやる」。これでは意味をなしませんね。実は「もうたくさんだ！」「もう我慢できない！」という意味です。この表現での it は「我慢の限界に達した」ことを示唆します。我慢も限界、爆発寸前の状態、そんなときに発する言葉です。

memo

That does it! I'm quitting.

もう我慢できない！やめてやる。

That's it!

もう限界！

フレーズ15

アメリカ人の友達に、モンタナ州の州都はどこか聞いたら、You're asking me? とひと言。当然あなたに聞いてるんだけど…

You're asking me? というひと言は、「私に尋ねているのですか？」と聞き返しているのではなく、「そんなこと私に聞いたってわからないわ」「私に聞いてもムダ」という意味。つまり相手は「他の人に聞いてよ」と言ったのです。

memo

The capital of Montana is Helena.

モンタナ州の州都はヘレナです。

フレーズ16

「その窓を閉めてください」と言うつもりでネイティブに Close that window. と言ったら、「なんで怒っているの？」と言われてしまいました

Close **that** window. だと、「ああ腹が立つ。そのいまいましい窓を閉めてくれ」と解釈されます。窓が1つの部屋でこう言ったなら、ネイティブはあなたがとても腹を立てていると感じるでしょう。単に「窓を閉めて」と頼むなら、Close **the** window. と言うべきでした。さらに please と加え、Please close the window.［Close the window, please.］（窓を閉めてください）とするともっと印象がよくなります。the window と that window、ほんのわずかな違いですが、ニュアンスはかなり違うのです。

memo

Get the window, please.

窓をお願い。

フレーズ17 イギリス人がにっこりする You have a homely wife. というひと言。アメリカ人が聞いたら激怒

homely という形容詞はイギリスでは「家庭的な」という意味ですが、アメリカでは「ブス」という意味なのです。アメリカ人が「妻を侮辱した」と怒るのも無理はありません。

memo

She's a little Martha Stewart.

彼女は家庭的な人だ。

*マーサ・スチュワートはカリスマ主婦として有名。

フレーズ18 Would you like an appetizer? と聞かれ、No, I wouldn't. と答えたら失礼？

海外のレストランでは給仕が **Would you like an appetizer?** と聞くことがあります。「前菜はいかがですか？」と尋ねているのですが、これに対して No, I wouldn't. と返答したら、おそらくその後のサービスはあまり期待できません。「気をきかせて聞いてやったのに」と、怒る給仕もいるかもしれません。なぜなら給仕には、「いや、いらないね」というつっけんどんな返答に聞こえるからです。ついしてしまいがちなこのような返答は、初対面の人、よく知らない人に対して使うとひどく味気のない無礼な言葉になることがあります。欲しくないのであれば、No thank you. あるいは I'm fine. Thank you. とにこやかに答えるようにしましょう。

memo

That steak looks appetizing.

あのステーキおいしそう。

フレーズ19 ちょっと違うだけでも命取りになる英語　その1

He hit my girlfriend. 彼は僕の恋人を殴った。

He hit on my girlfriend. 彼は僕の恋人をナンパした。

hit だけだと「殴る」という意味ですが、hit on と言うと「(異性に) 言い寄る」「ナンパする」といった意味になります。hit は過去形でも hit のまま変わらず、発音も同じです。

memo

He hit on a good idea.

彼に名案が浮かんだ。

フレーズ20 ちょっと違うだけでも命取りになる英語　その2

Just try. は「やってみたら」という意味ですが、Just **you** try! と言ったらケンカが始まるかも…。

Just try. は人を激励するときに用います。「だめかもしれないがやってみればいいよ。失敗しても大丈夫だよ」という気持ちで用います。Just you try. や You just try. は、「やるならやってみろ」と、ケンカを売るときに使う表現なので気をつけましょう。

memo

Try!

だめでもいいからやってみなさい!

フレーズ21

キリスト教信者でなくても、amen（アーメン／エイメン）という表現が使えます

Amen.（アーメン／エイメン）といえばキリスト教。でもキリスト教の信者でなくとも、ネイティブ・スピーカーは Surely.（もちろん）、That's right.（そのとおり）、Exactly.（まさしくそのとおり）、あるいは I agree.（賛成）と同じ意味の表現として日常的に使っています。エジプトの神に Amen と呼ばれる神が存在していたことに由来し、ヘブライ語で to strengthen（強調する）あるいは to confirm（確認する）を意味する amen に起因するなど、諸説が存在しますが、語源はよくわかっていません。

A: She's a terrible actress.

彼女はひどい女優だ。

B: Amen.

まさしくそのとおり。

A: We need to reduce our expenses.

経費を削減しなきゃならない。

B: Amen to that.

それに賛成です。

memo

You can say amen to your career.

あなたのキャリアはもう終わりだ。

フレーズ22 帽子に関するおもしろ表現

試合の前に、**I'll eat my hat if you win the game.** と言われました。相手は「君がもし勝ったら、帽子を食べる」と言ったのではなく、「君が勝つわけはない」と言ったのです。**I'll eat my hat if ...** で「～なんてあるわけない」という意味になります。帽子に関する表現をもう1つ。ネイティブは相手をほめるときにI take my hat off to you. と言うことがあります。これは「私はあなたに脱帽します」「頭が下がります」という意味です。

memo

It's in the hat.
もう決まったも同然だ。

フレーズ23 His house burned up. と His house burned down. では、どちらの焼け方がひどい？

両方とも「すっかり燃える」、つまり家が全焼したことを表現しています。up と down はそれぞれ「上」と「下」の方向を示す語です。ともにさまざまな動詞と結合してその動作の上方または下方への運動を表します。まったく逆を表しますが、時にはこの burn up および burn down のように、「ある動作をすっかり最後までやり通す」という同じ意味を表現することもあるのです。

memo

He burned up all his luck.
彼は運を使い切った。

フレーズ24 You're all wet. と言われたけれど、ちっともぬれてなんかいないけど

all wet という表現は「全身ずぶぬれ」だけではなく、「完全に間違えている、誤解している」という意味があります。もしあなたがぬれているとき以外にこう言われたら、相手は「あなたは全身ずぶぬれだ」と言っているのではなく、「あなたはまったく間違えている、誤解している」と言っているのです。

memo

He's still wet behind the ears.

彼はまだ新人だから。

フレーズ25 ネイティブが She's a dog.（彼女は犬だ）と言った。でも彼女は人間なのに…

犬は最も人気のあるペットで、英語ではしばしば man's best friend（人間の親友）と呼んでいます。しかし、dog という語を含む表現はネガティブな意味で用いることのほうが多いのです。She's a dog. という表現は、「彼女は犬だ」と言っているのではなく、「彼女はブスだ」という意味になります。なかなか別れてくれないうっとうしいボーイフレンドは、He is dogging me.（彼は私にしつこくつきまとう）と表現し、疲労困憊のときは I'm dog tired.（ものすごく疲れている）と言います。

memo

A dog is a man's best friend.

犬は最良の友。

フレーズ26

out という単語の不思議

the stars are out と言うときの out は「隠れていない、利用できる状態にある」という意味です。All the Hollywood stars are out because it's Oscar night. と言えば、「アカデミー賞の晩なので、ハリウッドの全スターが勢ぞろいしている」ということになります。しかし **The lights are out.** というときの out は「消える」という意味。The electricity is out. とすると、「放電している」ではなく「停電している」ということ。

memo

Could you turn the lights out?
(= Could you turn the lights off?)
電気を消してくれる?

フレーズ27

久しぶりに会った友人に、You're a sight for sore eyes. と言われた。僕は目薬じゃないよ

a sight for sore eyes とは「会えてうれしい」「ほっとする」という意味。**sore** には「悲しみ」という意味があるので、「悲しみに満ちた目に映った心安らぐもの」というイメージで、嬉しいときに使うひと言です。

memo

You have bloodshot eyes.
目が充血してるよ。

フレーズ28 暑くても寒くても、地獄は地獄

極端に暑い日をネイティブはしばしば Today was as hot as hell. と表現します。同じく、極端に寒い日も Today was as cold as hell. と表現します。

例えば、ダンテ『神曲』の中の Inferno（地獄編）では地獄は悪魔が棲む氷の世界として描かれていますが、ミルトンの『失楽園』では、業火に包まれた場所とされています。ですから、地獄は「暑くても寒くても」極端でさえあればどちらでもいいのです。天候のほか、I'm mad as hell.（メチャ頭にきたぜ）、He's as crazy as hell.（あの野郎、ほんとにいかれてるぜ）など言ったりしますが、hell という語は英語では不敬語。眉をひそめるネイティブが大勢いますので、使うときはご注意を。

memo

Hell week starts today.

今日から期末試験の一週間が始まる。

フレーズ29 I did a number 2. と言ったら？

英語では、大便することを遠回しに **number 2** と言います。ご想像のとおり、小便は number 1 です。どうしても言わなくちゃいけないときがあったら、こんな言い方で切り抜けましょう。

memo

The first time I went to my boyfriend's apartment, I did a number 2!

はじめて行った彼の部屋で、大きいほうしちゃった!

フレーズ30

相手が You don't say. と言っても、それは「あなたはそうは言いません」という意味ではありません

You don't say. という表現は「本当ですか？」「へぇ驚いたなぁ」「まさか」という意味。ですから、Is that true? あるいは How surprising. と置き換えることができます。

A: I finished my homework in three minutes.

宿題を3分で終わらせちゃった。

B: You don't say.

本当?

A: I saw a dog skateboarding.

スケボーしてる犬を見たよ。

B: You don't say!

まさか!

memo

Don't say anything.

何も言わないでおいて。

フレーズ31 「ショックを受けた」と言おうとして I got shocked. と言ったら、感電したと思われる?!

英語では、get shocked は通常「感電する」という意味になります。**I got a shock.** と言っても同じです。「衝撃を受けた」「ショックだった」と言いたいなら、I was shocked. です。

memo

She wore a shocking-pink dress.
彼女は派手なピンクのドレスを着た。

フレーズ32 なまむぎ、なまごめ、なまたまご

英語で早口言葉を言ってみましょう。日本語同様、英語にもおもしろい早口言葉がたくさんあります。早口言葉は英語では tongue twister（舌をこんがらせるもの）と言います。それではまず短くて簡単なものからチャレンジ!

A quick-witted cricket critic.
機転がきいて機知に富んだクリケット評論家。
*クリケットはイギリス、オーストラリア、インドで盛んなスポーツ。

Can you can a can as a canner can can a can?
缶詰職人が缶を詰めるように缶を詰めることができますか?

Wayne went to Wales to watch walruses.
ウェインはセイウチを見にウェールズに行った。

memo

My tongue got twisted trying to pronounce the word.
言葉がうまく出なかった。

フレーズ33

会話の口火を切ることを英語で break the ice と言います。この表現の由来は船に関係が…

船を使って仕事をする人にとって、真冬は大変な時期。電動の工具が作られるまで、川岸に張っていた氷は手作業で割らなければ、船を岸に寄せられなかったのです。文字通り、「本題に入る」ために、氷を割っていたところからこの表現が生まれたと言うわけです。

フレーズ34

新しいバイトについてネイティブの友人と話していたら、You work bankers' hours.（君は銀行時間で働いている）とひと言。バイト先は銀行じゃないんだけど…

bankers' hours とは銀行の時間のことではなく、「短時間だけ働く」という意味。

かつて銀行は営業時間が短い仕事の代名詞でしたが、最近のアメリカの銀行は、どこもほとんど午前９時から午後５時、金曜日は午後６時まで営業というのが普通です。それでも bankers' hour という表現は残っています。

I work mothers' hours.

私は24時間働いています。

I work Hawaiian hours.

私は好きなときに働いてます。

memo

I wish I could work bankers' hours.

勤務時間の短い仕事に就きたいな。

フレーズ35 I got help.（助けてもらった）一見なんでもないこの表現も、特定の状況で使うと大変なことに

I got help. というひと言は、アルコール依存症の人々が、「依存症を克服するプログラムに参加している」という意味で使っている表現でもあります。場所と状況に気をつけて使わないと、相手から「アル中なのか」と思われてしまいます。

memo

You need to get help.

精神科に行って診てもらわないと。

フレーズ36 chew the fat と言っても、お肉の話じゃありません

ネイティブの友人が I called up my buddy and **chewed the fat** for a while. と言っていたけど、肉でも食べたの？いえいえ、肉のことではなく **chew the fat** は、「おしゃべりする」という意味の表現です。つまり、そのネイティブは「友達と電話でしゃべっていた」と言っていたのです。
おしゃべりを表すスラングは他にもたくさんあります。例を見てみましょう。

apple butter ／ gum beating ／ loose tongue ／ talky talk

また女の子同士のおしゃべりを **girl talk** と言ったりします。

memo

He chewed me out.

彼にみっちり怒られた。

フレーズ37 そのひと言、ネイティブならこう言う 1

日本語で「腹にすえかねる」は、英語でも **I can't stomach it.** です。日英の発想が似ている例です。

memo

He has a beer belly.

彼はビール腹だね。

フレーズ38 そのひと言、ネイティブならこう言う 2

Wassup? はネイティブがよく使うあいさつ。「ワサップ?」と発音します。What's up?（調子どう?）をくずした形。若者たちの間で交わされる、とてもフレンドリーなあいさつです。

memo

Don't be a wuss!

弱音を吐くな!

フレーズ39 そのひと言、ネイティブならこう言う 3

That's a fish story. を直訳すると「魚の話」。その裏の意味は「大げさな話」「ほら話」。釣り人の釣り自慢の話が、ついつい、逃げられた魚の大きさ比べになり、ほら話の様相を見せていくことから生まれた表現です。

memo

Something's fishy.

なんだか怪しいね。

フレーズ40 そのひと言、ネイティブならこう言う 4

She has a bun in the oven. と言うと、「彼女は妊娠中です」という意味に。赤ちゃんをロールパンに見立てたこの表現、男性がちょっとおどけて用います。以下はすべて「彼女は妊娠しています」という意味のフレーズ。

She's in a family way.
She has a baby coming.
The stork is coming. *stork: コウノトリ
She's with child.

memo

She's with a child.
彼女は子供を連れてきている。

フレーズ41 そのひと言、ネイティブならこう言う 5

Nature calls. 直訳すると「自然が呼んでいる」。これは「トイレに行かないと」という意味です。本来は都会を離れキャンプやハイキングに出かけ、自然に親しみたいということを表していましたが、今では、ほとんど例外なく用を足したいときの決まり文句として使われています。「トイレに行きたい」と言うのはストレートすぎて気が引ける、そんなときに行儀よく言うための、ちょっぴりユーモラスで遠回しな表現として使えます。

memo

Music is second nature to me.
僕には音楽の才能がある。
*second nature 習性、才能

フレーズ42 たった1語でいい雰囲気が台無し！

友達をパーティに誘ったんだけど、なんか気が進まなそう。「来ればいいじゃない？」という意味で And why not? と声をかけたら、怒られてしまいました。Why not? と声をかけたなら、確かに「来ればいいじゃん？」という意味になります。でも文頭に And を加えてしまうとニュアンスががらりと変わり、「なんで来られないの、説明しないさいよ」と、相手を威圧しているように聞こえてしまうのです。たった1語でこんなに変わってしまうことがあります。気が進まない相手を丁寧に誘うなら、Please come. や Come on, join us! という言い方がいいでしょう。またカジュアルに誘うなら、It won't be any fun without you.（あなたが来なくちゃ始まらないわ！）という言い方もお勧めです。

memo

And...?
それで?

フレーズ43 Are you pulling my leg? というひと言は、「足を引っ張っているの？」という意味ではありません

これは **Are you kidding me?** と同じで、「からかっているのか？」「冗談だろ？」という意味です。足とはなんの関係もないのでご注意を。

memo

I think I pulled a hamstring.
足がつったみたい。

フレーズ44 Don't go there. と言っても、「そこへ行くな」という意味ではないときも

ある場所を指して「そこに行かないでください」という意味ですが、話の途中、あるいは話題を変えたときに相手がこう言った場合は、「その話題には触れないで」「そこに話を持っていこうとしてもだめだ」という意味になることが多いのです。

A: By the way, how's your company's damage settlement going?

ところで、損害補償調停のほうはどうなってるんだい?

B: Don't go there.

その話はやめよう。

memo

There you go again.

またやっているね。

フレーズ45 ネイティブが I'm a happy camper. って言っても、キャンプに出かけるわけではありません

happy camper とは、ものごとが万事うまく進んで楽しく過ごしている人のこと。I'm a happy camper. と言ったなら、「僕の人生、万事順調なんだ」という意味です。「アウトドアが好きな人」という意味ではありません。

memo

He's not going to be a happy camper.

彼はきっとすごく怒るよ!

フレーズ46 ネイティブの耳に Calpis（カルピス）が「牛のおしっこ」に聞こえるわけは…

日本人ならばたまに恋しくなる味、と言えば「カルピス」。でもこのままの名称では、英語圏では誰も見向きもしないどころか、「日本人は牛のおしっこを飲んでいるのか？」と誤解されてしまうでしょう。Calpis の l の部分は「ル」ではなく「ウ」の音になり、ネイティブの耳には cow piss（牛のおしっこ）に聞こえるからです。英語圏では Calpico の名称で親しまれています。

memo

Don't step in the cow pie.

牛のうんちを踏まないように。

フレーズ47 食事中の気のきいたひと言

Thanksgiving の食事に招かれお代わりをすすめられたけど、満腹だったので I've had enough of your turkey. と言って断ったら、作ってくれた奥さんの顔がこわばりました。

I've had enough of your turkey. という言葉は、「七面鳥は十分いただきました」ではなく、「あんたの七面鳥の料理なんかもううんざりだよ」という意味になってしまうのです。「満腹です」と言うときは、**I'm full, but thank you.** や、**I can't eat any more. Thanks.** と言うようにしましょう。

memo

Thanks but no thanks.

うれしいけど、結構です。

フレーズ48 Come again? と言われ、When?（いつ？）と返答してしまうと妙なことに…

文末を上昇調で **Come again?** と相手に言われたら、「また来てくれますか？」という意味ではありません。このひと言は Could you say that again?（もう一度おっしゃってくださいますか？）という表現を短縮したもの。ですから、自分の言ったことを繰り返すことが返答になるのです。単に Again? と言うことも。文末を下げ調子で発音すると「また来てください」という意味に。

memo

Come back anytime.

またいつでも来てください。

フレーズ49 Wake up and smell the coffee. って朝のあいさつ？

直訳すれば「目を覚ましてコーヒーのにおいをかいでごらん」となりますが、実は朝食とは関係なくて、「目を開いて現実をよく見なさい」という意味です。浮かれたことを言う相手に対して戒めの言葉で使ったり、いつまでも古い考え方をしている人などに対して使ったりします。

Wake up and smell the coffee! It's the 21st century.

目を覚ませよ！もう21世紀だぜ。

memo

Take time to smell the roses.

ゆっくり骨休めしなさい。

フレーズ50

次の会議について話していたら同僚が、I have something up my sleeve. と言いました。いくらカジュアルな会議だとしても、手品なんかやったら問題になるでしょう？

have something up one's sleeve は「秘密の策がある」「奥の手がある」という意味の表現です。つまり同僚はまだ誰にも話していない、とっておきのアイディアがあると言ったわけです。人に対して使うときは、「何かたくらむ」などネガティブな意味になる場合もあります。類似表現に ace in the hole というフレーズがありますが、どちらもトランプからきた表現です。

memo

What do you have up your shorts?

どうしてそんなに機嫌が悪いの？

フレーズ51

ネイティブに How many fingers do you have?（あなたに指は何本ある？）と聞くと？

ネイティブに How many fingers do you have? と聞いてみてください。20と答えるに決まっていると思ったあなた、きっと意外な答えが返ってきますよ。おそらく“10”と当然のように答えるでしょう。どういうことかというと、英語では足の指は区別して **toe** と呼ぶので、fingers は手の指だけを指します。

memo

He got a five-finger discount.

彼は万引きをした。

フレーズ52

ニューヨークに遊びに行くと言ったら、友人が Knock yourself out. とひと言。自分でノックアウトしろなんて、返事になってないような…

Knock yourself out. は、「自分を倒せ」という意味ではありません。Have a good time. と同じ意味のスラングです。ですから友人は「楽しんでね」と言ったのです。「倒れるほど思いきり楽しんでね!」という意味がこもっているのでしょう。

この表現はまた「努力する」「根をつめる」という意味で使われることもあります。

I knocked myself out to finish the project on time.
予定通りに仕事を終えるのに、奮闘努力したよ。

Don't knock yourself out. It's not worth it.
そんなに頑張るこたぁないよ。やるだけ無駄だ。

memo

She's a knock-out.
彼女はすごい美人だ。

フレーズ53 イギリスでは普通のあいさつでも、アメリカでは大変なことに…

アメリカ人の友人との別れ際に、イギリスで覚えた Keep your pecker up. というフレーズを使ったら、なんとも形容できないような表情をしていましたが、何か変なこと言ったんでしょうか？

イギリスでは pecker は「顎」、アメリカでは「おちんちん」のこと。イギリスでは「それじゃまた、ごきげんよう」程度の意味のこのひと言も、アメリカでは「おちんちんを立て続けてね」というとんでもない意味になってしまうのです。だから相手が変な顔（女性だったら大変!!）するのも当然。

memo

He pecks at everything I say.

彼って私が何を言ってもいちゃもんをつけるのよ。

フレーズ54 来店したネイティブに、「土曜日も開いているのか？」と聞かれ、It opens on Saturday. と答えたら、ちょっぴり変な顔をされた

It **opens** on Saturday. では「土曜日に開店します」という意味になってしまいます。「土曜日も営業しています」と言いたいなら、It's **open** on Saturdays. と表現します。

memo

How's business?

元気か？

*商売とは関係なく使えるカジュアルなあいさつ表現。

フレーズ55

Mr. / Mrs. / Ms. をつけると、相手に冷たい人だと思われちゃう？

一昔前の日本の英語の教科書には、Good morning, Mr. Smith.（おはようございます、スミスさん）という朝のあいさつが紹介されていました。中年を過ぎた日本人がいまだに、このあいさつをしているのをよく見かけますが、もう Mr. や Mrs. を日常会話の中で使うのはやめたほうがいいかもしれません。初対面の相手ならともかく、毎日顔を合わせる人に Mr. や Mrs. などの敬称をつけて呼びかけると、とても堅苦しく聞こえるのです。相手が上司や教師のようにいくら目上だからといって、Mr. や Mrs. を使うのは時代遅れですよ。ネイティブへの呼びかけには、ファーストネーム（名前）を使うほうが好印象。郷に入っては郷に従え。英語を使うときは、英語のルールに従いましょう。**Good morning, Jim.**（おはよう、ジム）のように親しみを込めて名前で呼びかければ、堅苦しさの取れた気さくなあいさつになります。

memo

Where's the misses?

奥様は今日は来ないのですか?

フレーズ56

同僚が次回の会議では I'll vote with my feet. (足で投票する)って言っていたけど…

vote with one's feet は「足で投票する」という意味ではなく、不満なので抗議の証として「退席する」「棄権する」という意味。ですから、I'll vote with my feet. と言えば、次回の会議で検討する内容について、不満であれば欠席して、賛成ならば出席するよ、ということになります。

memo

He has my vote.
彼の言うことのほうが正しいと思う。

フレーズ57

I'm not going to drink the Kool-Aid. 「クール・エイドなんか飲まないよ」と言って怒っていたけど、ダイエット中なのかな？

Kool-Aid はアメリカの食品会社クラフト社の粉末飲料。飲むと舌が染まってしまうほどどぎつい色をしていますが、アメリカ人はみんなこれで大きくなったというほど、昔から愛されています。**to drink the Kool-Aid** という表現はクール・エイドともダイエットとも関係なくて、「あることを固く信奉する」「ある意見や思想をそのまま鵜呑みにする」という意味です。つまり I'm not going to drink the Kool-Aid. は、「そんなことは盲目的に受け入れたりはしないね」ということ。1978年カルト集団人民党の教祖だったジム・ジョーンズが多数の信徒を道連れに集団自殺するという痛ましい事件がありました。このときに信徒が飲んだ青酸入りの飲料が Kool-Aid だったので、この表現が生まれたと言われています。

フレーズ58 She's a Johnny-come-lately. と言って紹介されたけど、私の名前はジョニーじゃないけど

Johnny-come-lately という表現は「ジョニーが遅れてやってくる」という意味ではなく「新参者」のこと。Johnny は日本の「太郎」に相当する男性の名で、特定の個人ではなくごく一般的な人を表しています。また相手が女性でも“Johnny”です。

memo

He's a real Johnny-on-the-spot.
いつでも頼れるんだ。

フレーズ59 politically correct は lay off（解雇）にも及ぶ

会社をクビになったとは言いづらいとき、ストレートな表現は避けたい…。そこでネイティブの中には I got a career-change opportunity.（転職の機会を得たのさ）というような表現を使う人がいます。なるほど、これなら面目が潰れることはありません。他に、decruitment（リクルートの反対の意味）、reshaping（やり直し）、repositioning（再編）、involuntary separation from payroll（やむをえず従業員名簿から外れる）などと表現することもあります。

memo

I'm between jobs.
失業中です。
*直訳 仕事と仕事の間にいる。

フレーズ60

a gang of buffaloes と言っても、バッファローが強盗する…わけではありません

少し前に、ものの数え方を解説した本が大ヒットしました。英語でも動物や生物を数えるときにまさかと思う語をつけるものがたくさんあります。例えばサイ。サイの群れは **a crash of** rhinoceroses という単位で呼びます。メダカは **a school of** killifish で「メダカの一群」という意味に。「メダカの学校」はここからきたのでしょうか？

その他、おもしろいものをまとめてみると…。

a colony of beavers（ビーバーは植民地なのか？）
a gang of buffaloes（バッファローが強盗とは？）
a coalition of cheetahs（チーターの連立政権？）
an army of ants（アリの軍隊？）
an army of frogs（カエルの軍隊？）
a school of fish（魚の学校？）
a wisdom of owls（フクロウは知恵の象徴？）
a band of gorillas（ゴリラがバンドを組んでいる？）
a bed of snakes（ヘビのベッド？）
a business of ferrets（フェレットのビジネス？）
a murder of crows（殺人カラス？）
a trip of goats（ヤギの遠足？）

memo

You can't expect marriage to always be a bed of roses.
結婚したからといって、いつでも安楽の生活が送れるとは限らない。

フレーズ61 お若いキャリア・ウーマンのみなさん。ネイティブに自己紹介するときはくれぐれも、I'm a working girl. と言わないように

「私はキャリア・ウーマンです」と言いたいなら、I'm a working **woman**. と言うべきです。若さをアピールするつもりで working **girl** と言ってしまうと、「売春婦」という意味になってしまうのです。売春婦という意味の言葉は他に、lady of the evening、call girl、painted woman、hooker、street walker などがあります。

memo

She's a member of the oldest profession.

彼女は売春婦だ。

*売春は世界最古の職業の1つと考えられていることから生まれた表現。

フレーズ62 上司にとても面倒くさい仕事を押しつけられて、思わず立腹。その様子を見ていたのか、同僚が Don't get hot under the collar. とひと言

同僚は温度のことを話していたのではありません。get hot under the collar は「怒る」という意味の表現です。つまり同僚は、「まぁ、そうかっかするな」と言っていたのです。他にも Don't have a cow. と表現したりします。またカナダでは、Keep your stick on ice. と言ったりします。

memo

He's always hot under the collar.

彼はいつも怒っているね。

フレーズ63

英語の先生の机を拭いておいたら、Bless your heart. と言われた

Bless your heart. は Thank you. と同じ意味。つまり、先生は感謝の気持ちを伝えたのですね。でも、Bless your little heart.（直訳：あなたの小さい心に恵みを）と言われたら、それは「まったくとんでもないことしてくれたわね」という意味になります。

memo

Bless you.

お大事に。
*くしゃみした人に向かって言う気づかいのひと言

フレーズ64

「あなたはナイーブだ」と言うつもりで、You're naive. と言ったら、相手は怒るかも?!

日本語では「ナイーブ＝繊細」として使われています。しかし英語では本来 **naive** とは、「経験や知識が不足していて、現実を知らない」という意味。「やさしい、繊細」というニュアンスはまったくありません。

I was **naive** to believe his lies.（彼にだまされるなんて、ばかな私）、Don't be so **naive**. Your plan will never work.（ばか言うな。君の計画なんかうまくいきっこない）などと、無知さを嘆くときなどに使います。

memo

You're too naive.

お前まだまだ青いな。

フレーズ65 困ったサイン

次のサインは、実際に日本のある旅館に掲げられているとか。

You are invited to take advantage of the chambermaid.

宿主が言いたいのは恐らく「御用があればなんなりと仲居までお申しつけください」でしょう。
でも実際は「仲居はお好きなようにもてあそんでください」という意味になります。もちろん真に受ける外国人もいないとは思いますが…。

memo

The service is good at Japanese inns.
日本の旅館はサービスがいい。

フレーズ66 「クビになる」を get fired と言うわけは?

好ましからざる人物を殺すことなく排除したいと願った昔の部族は、彼らの家を焼き払っていました。そこから **get fired**「クビになる」「解雇される」という表現が生まれたのです。

memo

I got a pink slip this morning.
今朝解雇された。
*pink slip 解雇通知

フレーズ67

朝、待ち合わせに遅れた理由を聞いたら、I was dead to the world. とひと言。え?! 死んでいたの?

相手は「死んでいた」などと変な言い訳をしていたわけではありません。**dead to the world** という表現は、「熟睡していた」という意味。つまり、よく寝ていたので目覚ましの音も何も聞こえなかったと言っていたのです。

The alarm clock went off but I was dead to the world.

目覚ましは鳴ったみたいだけど、熟睡していて何も聞こえなかったんだ。

memo

He's dead to me.

やつとは絶交したよ / もう友達でもなんでもない。

フレーズ68

a day off は「休み」ですが、an off day では「厄日」に

英語では語順はとても重要です。例えば誰かが **I had a day off.** と言えば、「休みを取った」という意味です。日本人がたまに、I had an off day. と言うのを耳にしますが、これだとネイティブの耳には「まったく今日は災難ばかりだよ」「今日は厄日だな」と聞こえるのです。

memo

I'm off today.

今日は休みです。

フレーズ 69

一昔前、「ウイスキーが空だったので、ビンで殴って酔った気分になった」というギャグがありましたが

ビンではありませんが、**hammered**（かなづちで殴られた）というスラング表現は「酔った」という意味になります。他にも日常会話でよく使われている「酔った」という意味の英語の表現を挙げてみると…。

feeling no pain 痛みを感じない
loaded 満タン、詰め込んでいる
hammered 釘で打たれた
stewed 煮込まれた
wasted 浪費した
smashed 押し潰された
under the influence 影響下にある
zombied ゾンビになった

などなど。

memo

Mike looks hammered.
マイクすごく酔っているみたい。

フレーズ70 あなたは進化論の支持者？

I'll be a monkey's uncle. という表現は、「私は猿の叔父になる」ということではなく、皮肉を込めて「信じられない！」と言うときの表現です。1871年にダーウィンの *The Decent Man* が発行され、世界中にセンセーションが巻き起こりましたが、Creation（創造論）を支持する人々からは、こき下ろされました。彼らの多くが、I'll be a monkey's uncle.（それじゃ俺は猿の叔父さんになるってことだ）と皮肉ったのが、この表現の始まりとされています。今現在、アメリカ人で進化論を信じているのは49%だとか。つまり約半分の人しか信じていません。

memo

Stop monkeying around.

ブラブラしていないで。

*monkey around ～にいたずらをする／ブラブラしている

フレーズ71 会社の上司が It was a shot in the arm for us. って言っていたけど、注射なんてしていないのに…

a shot in the arm で「腕に注射を打つ」ことですが、「刺激、活性化させるもの」をたとえてこう表現することがあります。ですから、**It was a shot in the arm.** は「我々にとってよい刺激となった」という意味になります。

memo

I got shot in the arm.

腕を撃たれた。

フレーズ72 「ベーコンをこんがり焼く言葉」ってどんな言葉？

language that would fry bacon（ベーコンをこんがりと焼く言葉）とは、英語でfuck、shit、mother fucker、God damn it.などの、ののしり言葉のこと。これらの汚い言葉は、profanity、curse words、swearingなどと言いますが、それらのように相手をhot（怒らせる）にさせる言葉をユーモアたっぷりに表現したのがこれです。

memo

Watch your language.

汚い言葉を使うのはやめなさい。

フレーズ73 「馬車馬のように働く」という表現は英語でも同じ

ひたむきに働くことを日本語で「馬車馬のように働く」と表現しますが、これは英語でもそのまま work like a horse と表現します。もしかしたら英語発の表現かもしれませんね。また、work like a dog（犬のように働く）という類似の表現もあります。ただしニュアンスはかなり異なり、前者は「働き者でえらい」、後者は「働きすぎでかわいそう」というニュアンスに。

memo

He works like a machine.

彼は機械のように働く。

フレーズ74

友達が Dear John letter を受け取ったらしい。でも友達はジョンじゃなくてロバートなのに…

Dear John letter とは、なんと「絶縁状」のこと。第二次世界大戦中、戦地に赴いた兵士に妻から送られた絶縁状が Dear John で始まっていたことが由来、という説があります。ちなみに夫から妻への絶縁状は **Dear Jane letter**。

memo

Where's the john?

便所どこ?

*johnはスラングで「便所」の意。

フレーズ75

Did you hear the news? と聞かれたので、I hear things. と答えた。すると相手がひどく心配そうな顔して「精神科に行け」だって。ただ「そういうことは聞いてるよ」って言ったつもりなんだけど…

I hear things. というひと言は、「そういうことは聞いているよ」という意味にはならず、「幻聴がするんだ」という意味になってしまうのです。things は「そのこと」ではなく、「実際には存在しないもの」を指しています。このひと言を聞いて、相手はあなたが心の病にかかっていると思い、「精神科に診てもらったほうがいい」と心配したわけです。ただ「聞いてる」と言いたいときは、I heard. とだけ言えば OK です。

memo

That's what a little bird told me.

噂で聞いたんだ。

フレーズ76 manageは「なんとか成し遂げる」と訳されていますが、仕事を頼まれてI'll manage.と言ったら、相手はきっと怒ります

何か頼まれごとをされて引き受けるときにI'll manage.と返答すると、ネイティブの耳には「なんとかします」ではなく、「しょうがないけど、まぁやっといてやる」と聞こえるのです。頑張ってやってみるというポジティブな印象はなく、「いやいや引き受ける」という後ろ向きな印象を与えてしまうのでご注意を。

「頑張ります」と伝えたいなら、I'll do my best.と言っておきましょう。

memo

Your son is unmanageable.

お宅の息子さんは手におえません。

フレーズ77 身につけるものに関するおもしろ表現

Pull yourself up by your bootstraps.と言われたけど、ブーツのひもはほどけていません。この表現は「ブーツのひもを編み上げろ」と言っているのではなく、「自力で頑張れ」という意味。他人に頼ってばかりいないで、自分で努力しなきゃだめだという戒めの言葉です。

memo

How many pull-ups can you do?

懸垂は何回できる?

フレーズ78 空白を描く(draw a blank)ということはつまり…

不条理な話をしようとしているわけではなくて、**draw a blank** という表現は、「答えがわからない」「何を言えばよいかわからない」という意味。

My boss asked me for suggestions, but I drew a blank.

上司に提案を求められたけど、何も浮かばなくて。

No matter how hard I tried to remember his name, I kept drawing a blank.

どんなに頑張って彼の名前を思い出そうとしても、さっぱり思い浮かばなかった。

というように使います。

memo

He's shooting blanks.

彼は子供が作れない。
*blank 空白という意味ですが、ここでは blank ammunition (空包)を意味します。

フレーズ79 親指の法則？

rule of thumb（経験に基づく法則）というフレーズは、もともと「親指よりも幅の大きいもので妻を殴ってはいけない」という古いイギリスの法律からきている、とか大工が親指を使ってものを計ったことから、など諸説があります。

memo

As a rule of thumb, we usually pay a tip at inns.

経験から言って、旅館では心づけを渡すのが普通ですよ。

フレーズ80 友達が He gave me the bird. と言って怒ってる。鳥なんてどこにもいないのに

He gave me the bird. は「中指を立てられた」という意味のフレーズです。これ以外にも He gave me the finger. や He flipped me off. など、いろいろな言い方があります。
また、この中指を立てるという行為の始まりは、古代ローマ時代にまでさかのぼります。当時、この指の形が「男性性器」を思わせることから、digitus impudicus = rude finger と呼ばれていました。

memo

He dropped the F-bomb.
あいつ、fuckって単語を言っちゃったよ。

フレーズ81 上司にできないことを頼まれた。はっきり断ったほうがいい？

上司に未経験の仕事を頼まれました。Yes / No ははっきり言ったほうがいいと思い、きっぱり I can't do it. と断わったところ、上司はややムッとした様子。実はこの言い方だと能力的に不可能、というより「やる気がない」「やる意思がない」という印象を与えてしまいます。この場合は、**I haven't done it before, but I'll try.**（やったことはないけれど、挑戦してみます）という前向きな姿勢を見せましょう。

memo

I don't have experience in this area, but I'll get used to it.
未経験の分野ですが、すぐに慣れると思います。

フレーズ82 Please sit down. というひと言は「どうぞおかけください」という意味ではありません

日本人がPlease sit down.と言って席をすすめてのいるのをたまに目にします。丁寧な言葉だと思っているようですが、実は親が子供に、あるいは教師が生徒に「席に着きなさい」と言うときに使う表現なのです。大切な顧客にこう言って席をすすめていたと思うと顔が青くなるでしょう？
ネイティブが「どうぞお座りください」と席をすすめるときは、**Have a seat.** や **Please have a seat.** と言うのが普通です。

memo

Make yourself at home.
楽にしてください。

フレーズ83 XYZってなんのこと?

廊下を歩いていたら、友人に“**XYZ.**”と言われてました。さていったいどうすればいいのでしょう？答えは、ズボンのチャックを閉めればいいのです。**Examine your zipper.**（自分のチャックをよく見なさい）というフレーズの頭文字を取ったものです。

memo

Your fly is open.
チャックが開いてますよ。

フレーズ84 相手にぶつかってしまい、Well, excuse me. と言ったら、相手がこっちをにらんでいました

口癖なのでしょうか、日本人がよく文頭に **Well** とつけるのを耳にします。「まぁ、そうですね」程度の意味で使っているのでしょうが、後に続く言葉によってニュアンスががらりと変わってしまうのです。Well, excuse me. というひと言はその好例（悪例？）の1つ。**Excuse me.** なら、「すみません」という謝罪になりますが、Well, excuse me. では「はいはい、どうもすみませんね」と嫌味っぽくなってしまうのです。気をつけましょう。

memo

May I be excused?

ちょっと失礼していいですか？

フレーズ85 英語ではピンクは健康のしるし

英語で **in the pink** という表現はエッチなことではなく、「健康状態がよい」という意味になります。日本語でも「桃色」が健康を意味することがありますね。

昔イギリスでは、キツネ狩りに出かけるときに真っ赤な上着を着ていく習慣がありましたが、これを pinks と呼んでいました。赤い上着で元気に狩りに出かけていく様子が健康であることと結びつき、この表現が生まれたと言われています。

memo

She lost 10 pounds. Now she's in the pink.

彼女は10ポンド減量して、今はとっても元気です。

フレーズ86 反対なのに同じ意味に

「成功する見込みは極めて少ない」というとき、英語ではよく **slim chance**（細いチャンス）と表現します。例えば、

There's only a slim chance that he'll pass the test.
彼が試験に合格する可能性はほとんどない。

というように用います。ところが、会話ではしばしば同じ状況を表すときに **fat chance**（太いチャンス）とも言うのです。slim と fat では正反対なのに、意味は同じなのです。

memo

There's a good chance he'll die.
彼は亡くなる可能性が高い。

フレーズ87 友達にちょっと嫌なことされて思わずムッ。そしたら、Keep your shirt on. だって。服なんか脱ぐわけないのに。

Keep your shirt on. というひと言は、「服を着たままでいなさい」ということではなく、「がまんしなさい」「腹を立てないで」という意味。かつて衣類は高価なものだったので、ケンカするときは服を脱いでいたという習慣からこの表現が生まれたと言われています。

memo

I lost my shirt.
すっからかんだ。
*lose one's shirt すってんてんになる

フレーズ 88 ...or not? そのひと言でいい雰囲気もぶち壊し

商品の選択で迷っているお客さんがいたので、Are you going to buy it or not? と尋ねたら、怒って帰っちゃった。気をきかせて「お買い上げですか、それとも別の商品にしますか？」って言ったつもりなのに。

なぜかというと、店員がお客に Are you going to buy it? と言うときは、「そちらになさいますか？」という意味になります。ところが、そこに or not? を加えて Are you going to buy it or not? にすると、「あんた、それにするのかしないのか、どっちなの？」という強烈な言葉になってしまうのです。お客が怒って帰ってしまうのも無理はありませんね。ネイティブのお客が来店し、何か困っていると思ったときは **May I help you?** と声をかけましょう。これなら大丈夫。...or aren't you? と言っても同じくトゲのあるひと言に。

memo

Are you going to buy it or aren't you?!

いったい買うの、買わないの?!

フレーズ89 cool の進化

I'm cool. は「私は涼しいです」という意味のほかに「遠慮しとくよ」という意味もあります。cool は「かっこいい」「イケてる」という意味で使われてきました。ところが最近、この cool の使い方が少し変わってきています。若い世代の間やストリートでは cool は「やめておく」「私は大丈夫」という意味で使われることがあります。人に何かすすめられたり、誘われたときに I'm cool. と言えば、「自分は遠慮する」と断りの意味になるのです。まだ一般的ではないのですべてのネイティブ・スピーカーに浸透しているわけではありませんが、ストリートを「職場」とする police officer（警官）はその影響を受け、彼らの間でも広まりつつあるようです。映画やドラマなどでもよく目にするシーンです。

memo

He's always cool-headed.

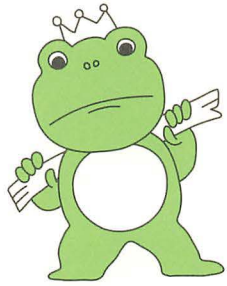
彼はいつでも冷静沈着だ。

part 3

英語の語句にまつわる雑学

samba（サンバ）のもともとの意味は？
週末になると夫が必ずゴルフに出かけてしまう
かわいそうな妻たちのことを英語でなんと呼ぶ？

英単語やイディオムなど、英語の「言葉」にまつわるちょっと（かなり?!）ディープな豆知識をまとめてご紹介。



語句 1

Are you the baby of the family? と聞かれたけど、私、赤ちゃんじゃありません

Are you the baby of the family? と言った相手は、「あなたは赤ちゃんだ」と言っているのではなく、「あなたは兄弟／姉妹の中で末っ子ですか？」と尋ねているのです。日本語にあって英語にはない語句・言葉・表現（あるいはその逆）に出くわして困ることがあります。日本語で兄弟／姉妹の順位を表す、長男／次男、長女／次女という語もその１つ。英語では単に、

Are you the oldest?
あなたが長男／長女なの？

Are you the youngest in the family?
あなたは末っ子？

No, I'm a second child.
いいえ、私は次男／次女です。

と順位を並べて言うしかありません。英語にすると実に味気ない表現になってしまいますが、あまり気にしないように。

memo

Don't be such a baby.
もっとしっかりしろよ。

語句 2

Google は動詞にもなっています

ネットを使って検索するとき、あなたが最もよく利用するサーチ・エンジンはなんでしょうか？ Yahoo ですか、それとも MSN? アメリカではあるサーチ・エンジンの商標がそのまま「検索する」という意味の動詞として使われています。それが **Google**。日本語の「ググる」と同じです。
またなんでも検索する人や検索の達人のことを Googler と言います。

If you don't know, Google it.
わからなきゃ、検索してごらん。

Wait, I'll see if I can Google up an answer.
ちょっと待って。答えが見つかるか検索してみるから。

というように使います。
ちなみに、yahoo it とか、goo it などとは言いません。

memo

Don't be a yahoo!
下品もいかげんにしなさい!
*Yahooという言葉は1726年 Jonathan Swiftの
ガリバー旅行記(*Gulliver's Travels*)ではじめて使われ、
「下品な人」という意味。

語句 3

自分で practicing medicine（薬の修行中）だなんていまだに言ってる医者に行って大丈夫でしょうか？

経験豊かなベテラン医師も、英語ではこう呼んでいるのです。**practice** は「練習」という意味ですが、元来「ものごとをしばしば行う」ことを意味していました。現在、practice という語は医者や弁護士の仕事を表すときにもしばしば用いられているのです。ですから、誰かが I've been practicing medicine for 20 years. と言ったら、「20年間薬の勉強をしている」という意味ではなくて、「医師として20年の経験がある」ということです。practicing law も同じです。

memo

She's practicing the piano.
彼女はピアノの練習をしている。

語句 4

I have 1.0 vision. と言っても通じません

「視力は1.0です」と言うつもりで、I have 1.0 vision. と英語にしても通じません。英語で視力の1.0は **20／20**（トゥエンティ／トゥエンティ）と表します。20／20は「視力が正常、正常視力の、よく見える、洞察力がある」という意味です。20フィート離れたところから1／3インチの文字が識別できる、つまり日本での視力1.0に相当します。

memo

I have 20-20 (twenty-twenty) vision in both eyes.
視力は両目共に1.0です。

語句 5

Smoke-free と表示されているレストランでたばこを吸ったら怒られます

smoke-free って「たばこはご自由に」って意味では？違います。free には「～がない」「含まれていない」という意味もあります。smoke-free は煙がない、つまり店内全面禁煙ということ。sugar-free（無糖）や fat-free（無脂肪）の -free も同じです。ちなみに、アメリカではカリフォルニア、ワシントン州をはじめ、レストランに限らず、公共の建物での喫煙を全面的に禁じ、法として施行している州が増えています。ところで、日本語の HP で link free と表示しているのをしばしば見かけます。「リンクはご自由に」という意味で使っているのでしょうが、smoke-free の例でおわかりのようにこれは誤り。link-free では「リンクがない」、つまり「リンクがまったく貼られていません」という意味になってしまいます。リンクを自由に貼ってほしいと言いたい場合は、Please feel free to link to this page.（お気軽にこのサイトにリンクしてください）と表示しておきましょう。

他に、こんな表現もあります。

additive-free／alcohol-free／caffeine-free／chemical-free／duty-free／oil-free／nuclear-free／tax-free

memo

He seems carefree to me.

彼ってお気楽な人みたいね。

語句 6 ough の発音は「オウ、ムズカシイ！」

さて英語の発音のお話を１つ。
ough という綴りを含む単語の発音の習得に手こずっている方は大勢いらっしゃると思います。それもそのはず、この綴りには実に９とおりもの発音があるのです。
９つの例をご紹介しますので、確認してください。

rough（toughと同じ発音）
dough（slowと同じ発音）
thought（boughtと同じ発音）
plough（howと同じ発音）
cough（offと同じ発音）
through（trueと同じ発音）
hiccough（cupと同じ発音）
Scarborough（goと同じ発音）
slough（allowと同じ発音）

いかがですか？
しっかりと発音をマスターしてくださいね。そうそう、これら9つの発音を一度に練習できる例文を紹介しておきましょう。舌を噛まないように気をつけて。

A rough-coated, dough-faced, thoughtful plough-man strode through the streets of Scarborough; after falling into a slough, he coughed and hiccoughed.

「ごつごつしたコートを着込み、気は弱いが親切な労働者が

スカボローの通りを大またで歩いていた。彼はぬかるみにはまってしまい、せきこんでしゃっくりした」

memo

You spell it like you say it.

発音どおりに綴りなさい。

語句 7 日本語の「我慢」という言葉、実は英語にはこれに相当するものはありません

英語で「我慢」ってうまく伝えられないんだけど…。というのをよく耳にします。言えなくて当然。英語には「我慢」にあたる言葉がないのですから。patience、endurance、tolerate などを当てている辞書をよく見かけますが、どれも日本語の「我慢」の持つニュアンスはカバーしきれていません。例えば、patience は、「待つ」というニュアンスが強い語で、I'm running out of patience.（辛抱できない）というような使い方をします。endurance は長距離走者のような肉体的な辛抱強さを表すときに用いられ、tolerate は痛みや好ましくない状況に耐える、というときに使います。日本語の「我慢」はこれらすべてを１語で満たしていることがおわかりでしょう。

memo

That's the straw that broke the camel's back.

もうこれ以上の我慢はしない。

*その藁１本で、ラクダの背に載せられる限界を超えた、ということ

語句 8 dozen（1ダース）は通常12個なのに、baker's dozen（パン屋の1ダース）は13個の不思議

かつてパン屋が1ダースの製品を売るときに重量の不足に備えて1個余分に用意していたことに由来すると言われています。**a baker's dozen of eggs** で「13個の卵」という意味になります。

memo

I'll take a dozen donuts.

ドーナツ1ダースください。

語句 9 親指がニンテンドーになったら、かなり重症です

ネイティブの友人が、I've got Nintendo thumb. と言っていました。**Nintendo thumb** というのは、テレビ・ゲーム（video games）のやりすぎで、親指の根元が腫れ、うまく動かせなくなってしまう症状のこと。tendonitis ／ tendinitis（腱炎）とくっつけて Nintenidis と呼ぶこともあります。ゲームではなく、携帯電話などの小さな機器の使い過ぎで親指を痛めてしまうことを blackberry thumb（blackberry= クロイチゴ）と呼びます。

memo

You have a green thumb.

庭いじりが上手だね。

語句 10

相手を英語で wise man（賢い人）と呼べば喜ばれるけど、wise guy（賢い男）と呼んだら怒られます

wise man は誉め言葉で、「大変利口だ」と言うのと同じです。例えば You're a very wise man.（あなたはとても賢明な人だ）と言えば、相手は照れながら Thank you. と笑顔で返すでしょう。でも man の部分を guy にして wise guy と呼んだら、恐らく相手はムッとするはず。wise guy と wise man、見かけは似ていても、ニュアンスはまったく違います。wise guy は「知ったかぶりのやつ」という意味です。「なんて賢明な人なんだ」と言うつもりで What a wise guy. などと言ったら、「知ったかぶりしやがって」という意味になってしまうのです。wise guy は誉め言葉ではなく、Nobody likes him because he's such a wise guy.（彼はなんでも知ったつもりでいるので、みんなに嫌われている）などと、否定的なことを述べるときの語です。男性、女性どちらに対しても使います。またマフィアのメンバーを wise guy と呼ぶこともあります。

memo

Don't be a wise guy. Just tell me the truth.

知ったかぶりしないでいいから、真実だけを話して。

語句 11 かわいいミッキーも英語では侮辱の言葉に…

ディズニーのキャラクターは世界中の人気者。でも何かを英語でMickey Mouseと表現するときは注意が必要。ネイティブは質の悪いもの、安っぽいものをMickey Mouseと呼ぶことがあるからです。例えばアメリカ人の学生がある講義をIt's a Mickey Mouse class.などと形容したなら、それは「楽勝で単位が取れるクラスだよ」という意味になります。

memo

This is a Mickey Mouse approach to astronomy.

これは正しい天文学の学習法ではない。

語句 12 インフルエンザは「流行」遅れ

毎年冬～春先にかけて流行するインフルエンザ（流行性感冒）。重症の場合は死に至ることもあるので、軽視はできません。influenzaは、中世のラテン語のinfluentia（影響するという意味）という語にルーツがあります。さてこのインフルエンザ、英語ではinfluenzaと綴りますが、医者や学者でもない限り、通常は**flu**と短縮します。第二次世界大戦以降、influenzaとフルに綴ることは流行遅れとなり、今ではfluで通じるようになっています。

memo

There's a flu going around.

インフルエンザがはやっている。

*go around はやる

語句 13 左から読んでも右から読んでも同じ

日本語では「上から読んでも下から読んでも」同じになる文を「回文」と言いますね。英語では **palindrome** といいます。例えば、

A Santa at NASA.
NASAのサンタ。

A man, a plan, a canal: Panama!
人あるところに計画あり、運河と言えばパナマなり。

という類がそれ。
世界一長い英語の“怪”回文はなんと 17,259語！大変なことになるので、全部は載せませんが、考えた人はたいしたものです。あるソフトを使って作ったと言われています。

memo
I can read your mind.
あなたが何を考えているかわかるよ。

語句 14 I have a frog in my throat. と言っても、喉にカエルを飼っているわけではありません

have a frog in one's throat で、「声がかれている、声が出にくい」という意味になります。鳴き声を思い浮かべてみて下さい。決して澄きとおった声とは言えませんよね。

memo
I have butterflies in my stomach.
緊張してドキドキする。

語句 15

funny bone（おかしな骨）？骨がおもしろいわけではありません

funny bone とは、ぶつけるとジーンと痺れる、ひじにある骨（尺骨突起部）のこと。医学用語では humerus と、綴りが humorous と似ていることから、シャレで生まれた言葉のようです。ここから、ユーモアを解する心も意味するようになりました。

What's the matter? Did you hit your funny bone?
どうしたの？ ひじの骨をぶつけたの？

memo

That tickled my funny bone!
おもしろかった!
*tickled my funny bone 人を笑わせる

語句 16

旦那は今日もゴルフで私はひとり

休みの日になると夫はゴルフに出かけてしまい、一緒に食事すらできない。このような境遇にある奥さんのことを、英語で **golf widow** と呼びます。widow とは「未亡人」のこと。golf の部分を他の名詞に変えて応用も可能。いつもコンピューターに向かっている夫がいる奥さんのことは computer widow なんて言ったりします。

memo

This motorcycle is a widow-maker.
このバイクは未亡人製造機だ。

語句 17

Nippon Ham Fighters という名前、ネイティブにはピンときません

fighter という語は、crime fighter（犯罪と戦う人）など、英語では「～と戦う人」を意味します。ですから、ネイティブが Nippon Ham Fighters と聞くと、どうしても「ハムと闘う人」を想像してしまい、野球とは結びつかないのです。

memo

I'm a big Nippon Ham Fighters' fan.

日本ハムファイターズの大ファンです。

語句 18

友達と話してたら、政治の話題になってタカ派、ハト派に二分したけど、私のような中道派は英語でなんと表現すれば…

タカ派とは「武力を用いて問題を解決しようとする強硬論の持ち主」（＝戦争支持派）のことですね。これは英語の hawk をそのまま日本語にしたもの。それに対して「話し合いで問題の解決をはかろうとする人々」をハト派（＝反戦論者）と言いますが、これは平和の象徴である dove（ハト）から。さて、問題の「中道派」を表すとき、冗談でもなんでもなく、アメリカでは hawk と dove をくっつけて dawk というスラングを使っています。dawk にはまた「どっちつかずで妥協する人間」という意味もあります。

memo

Why don't you offer him an olive branch?

彼に和解を申し出てみれば?

*olive branch オリーブの枝、つまり平和の象徴

語句 19

three dog night（犬が3匹集まる夜）とはどんな夜になるのでしょうか

three dog night は「とても寒い夜」のこと。オーストラリアの先住民族アボリジニ（Aborigines）が寒い夜には犬（現地ではディンゴでしょうか）と体を寄せて寝た、あるいはエスキモーが犬と添い寝したところからできた表現と言われていますが、どちらの説が正しいかは不明。アメリカでももちろん使われています。

memo

Love me, love my dog.

私を好きなら、私のすべてを愛してください。

語句 20

英語の発音の多様さが生んだ新語？

英語の発音は実に多様です。例えば、**ghoti** という語。え？こんな語はありません？ところがあら不思議、綴りではなく英語の発音の法則に従うと fish と読めるのです。gh は rough、o は women、そして ti は action と同じように発音してみてください。ほらね、ちょっと強引だけど fish になったでしょ。

memo

I don't like raw fish.

生魚は苦手なんです。

語句 21

アイスクリームの老舗「サーティ・ワン」はそのまま言っても通じない？

日本でも愛されているアイスクリームの老舗「サーティ・ワン」ですが、アメリカではバスキン・ロビンス（Baskin Robins）と呼ばれているため、サーティ・ワンと言っても通じにくいのです。バスキン・ロビンスは1945年にカリフォルニア州の、義理の兄弟であるバート・バスキン（Burt Baskin）と アーヴ・ロビンズ（Irv Robbins）によって創業されました。サーティワン「31」の由来は、２人の創業時のポリシーで、１ヶ月間毎日違う味のアイスを楽しんでもらえるように、31種類のアイスクリームを作ったところからだそうです。
でも実際は保冷庫の構造上、32種類おいてあるところがほとんどだとか。

memo

Vanilla is my favorite!

バニラ味が好き!

語句 22

タクシー（taxi）をキャブ（cab）と呼ぶ理由

cab とは古いイタリア語でヤギのことを指すそうです。最初の頃のタクシーは揺れが激しく、その様子をヤギが丘をばたばた駆けているのと重ねたところからきたのではないでしょうか。

memo

Please call me a taxi.

タクシーを呼んでください。

*Please call me taxi.だと「私をタクシーと呼んでください」の意に。

語句 23

英語単語のミステリー　その1

goには「話す」という意味もあります。**go**と言えば「行く」という意味で使われやすいのですが、特に会話ではsayの代わりにgoを用いることがあります。話のやりとりの中で、誰かがびっくりするようなことを言う場合に使い、「あの人ったらこうきたよ」というニュアンスになります。
例えばこんなふうに使います。

A：Did you tell Joe about the party?

ジョーにパーティのこと、話したの？

B：I did. I said,"Be sure to come to the party!" And he goes,"I'd rather die." I couldn't believe it!

うん、話したよ。『パーティに来てね』って。そしたら、『行くぐらいなら、死んだほうがましだよ』だって。もう、信じらんないよ。

memo

That's the way it goes.

そういうものさ。／仕方がないよ。

語句 24

おべっかを使う人間は、英語でも日本語でも食べ物で表現します

おべっかを使う人を日本語では「ゴマをする人」と言いますが、英語では俗語で**apple polisher**「りんごを磨く人」と呼びます。

memo

Don't patronize me.

ほめ言葉を使って人をバカにするな。

語句 25

ヒップ(hip)は「お尻」じゃないんです

英語では、**hip** は正確に言うと、脚と胴がつながっている横に盛り上がった部分、つまり臀部のこと。ネイティブはよく He stood with his hands on his hips. と言ったりしますが、これは「お尻の上に手を置いて立った」のではなく、「臀部に手を添えて立っていた」という意味になります。お尻は、bum、rear-end、ass（ケツ、下品なので使うときは注意）、booty（アメリカのスラング）と呼びます。

memo

That's really hip.

かっこいい!

語句 26

これらの動物は英語で なんと鳴いているのでしょう？

動物の鳴き声も英語では違ってきます。いくつか代表的なものを紹介します。

ひよこ	**peep-peep** ピープ ピープ
牛	**moo** ムー
ふくろう	**hoo** フッフッ
蛙	**ribbit** リビッ
あひる	**quack** クァック
めんどり	**cluck** クルック

memo

What does a duck say?

アヒルの鳴き声は?

語句 27

英語単語のミステリー　その2

bad には「悪い」という意味の反対の意味もあり、ネイティブの若者たちは、bad を「良い」という意味で使っています。この意味で用いる場合には、普通に発音するのではなく、Baaad（バ〜ッド）と伸ばして発音したほうが感じが出てよいでしょう。

memo

She's awfully nice.

彼女ってすごくいい人!

語句 28

車の修理は自分でできても、犬の「修理」は獣医に任せましょう

fix は「修理する」という意味。車やテレビの修理は、I got my car［TV］fixed. のように表現します。しかしネイティブがI got my dog fixed. と言っても、飼い主自ら犬の怪我や患部の治療をしたというわけではありません。ネイティブはこれで「飼い犬を去勢した」と解釈します。性に関する話題を避けるのは英語圏でも同じこと。だから fixed（altered と表現することも）という遠回しの表現を使っています。飼い犬の fix は獣医さんに頼みましょう。

memo

I took my dog to the vet to get him fixed.

ぼくの家の犬、獣医さんで去勢してもらったんだよ。

語句 29

英単語のウラの顔はこんな顔 1

word: オモテの意味「言葉、単語」
　　ウラの意味「約束」
英単語にはみなさんご存知の意味の他に、裏の意味を持つものがありますので、いくつか紹介していきます。

How many words does this dictionary have?
この辞書には単語はいくつ載っていますか?

She always keeps her word.
彼女は常に約束を守る。

keep one's word（約束を守る）、man of his word（約束を守る人）などのコロケーションで、word は「約束」という意味に。

memo

He gave me his word.
彼が約束してくれた。

He broke his word.
彼が約束を破った。

語句 30

英単語のウラの顔はこんな顔 2

mean: オモテの意味「意味する」（動詞）
　　ウラの意味「意地悪な」（形容詞）

It's true that he's mean, but that doesn't mean he doesn't have any friends.
彼は確かに意地悪だが、それは必ずしも彼に友達がいないという意味ではない。

動詞の mean は「意味する」「～というつもりである」などの意味を表しますが、同じ綴りでも形容詞の mean は「意地悪な」というマイナスイメージな言葉です。英語で「意味」という意味の名詞は meaning あるいは sense。

memo

I don't know what you mean.
言っていることがわかりません。

語句 31

訪問先で Would you like some ladyfingers? と聞かれた。女性の指？即座に断ったけど…

ladyfinger とは、指よりやや太めの大きさのスポンジ・ケーキのこと。デザートとしてアイスクリーム、プディングなどを添えて食べます。

memo

Something is wrong, but I can't put my finger on it.
間違いがあるが、指摘できない。

語句 32 誤解されても仕方がない英語表現　1

apparent と言ったら「明らかな」ですが、-ly をつけて apparently と言えば「明らかではなく」と反対の意味になります。

apparent は、次の例のように「明らかな」を意味します。It's apparent that he's lying.（彼は明らかに嘘をついている）。しかし、apparently とすると、「明らかではない」「見たところでは、外見上は」という意味になります。ですから、Apparently, he's lying. で「彼は嘘を言っているような気がする」というニュアンスになります。

memo

Apparently, he can't come.

どうやら彼は来られないようだ。

語句 33 英語単語のミステリー　その3

baby を動詞に使うと「甘やかす」。

baby は「赤ちゃん」という意味のほかに、「末っ子」「かわいこちゃん」「自慢の種」「小型のもの」「厄介な役目」などの意味があります。動詞に使われると「甘やかす」という意味です。

memo

I bought some baby back ribs for the barbeque.

バーベキュー用に骨付きのあばら肉を買いました。

語句 34

似たもの単語を使い分ける その1 Hi と Hello

Hi. と **Hello.** は、ニュアンス的にほとんど同じあいさつです。しかし、人とあいさつをかわす場合、一方が Hello. を使えば、もう一方は Hi. と言い。逆に、一方が Hi. を使えばもう一方は Hello. と言うことが多くなります。

memo

Hi! guys.

やあ! みんな。

語句 35

英語っていい加減 ?!

英語の名称には、本来の意味を無視したいい加減なものがたくさんあります。

例えばイングリッシュ・マフィン（English muffins）がそのひとつ。「イギリスのマフィン」と呼びながら実はアメリカ生まれ。スィートミーツ（sweetmeats）は「甘い肉」なのにキャンディの一種ですし、スイートブレッド（sweetbread）は、パンではなく子牛・子羊の内臓を料理したものだったりします。

ボクシングのリング（boxing ring）の ring は「丸い輪」なのに実際のリングは四角。英語で guinea pig と呼ぶ生物はギニア（Guinea）の豚（pig）ではなく、モルモット。

memo

You're so sweet.

あなたって優しい人ですね。

語句 36 似たもの単語を使い分ける その2 dirty と messy

He is dirty.（あいつはすけべだ）
He is messy.（あいつはだらしない）

dirty は人について用いると、「エッチな」「下品な」といった意味になります。He is dirty. は「彼はすけべだ」のようなニュアンスです。messy は「だらしのない」「散らかし放題の」といった意味で、きちんと整理整頓ができない人をこのように言います。
汚さに関して言えば、dirty は「不潔さ」を表し、messy は「散らかった様子」を表します。

memo

He has a dirty, messy desk.
彼の机は散らかっていて汚い。

語句 37 ところ変われば、blue も変わる

オーストラリアのスラングで **blue** は「言い争い」「ケンカ」を意味します。ですから、オーストラリア人が I had a blue with my wife last night. などと言ったら、それは「昨日女房と言い争いになってね」ということ。
また、He made a blue. では「彼はミスを犯した」という意味にもなります。

memo

He made a blue and got in a blue with his wife.
彼は過ちを犯し、妻とケンカになった。

語句 38

外国人は肩が凝らない？

もちろん凝ります。でも、英語でshoulderといえば、両肩および上背部、上腕を含む広い部位を示す名称です。日本人の言う「肩が凝る」を伝えるには、**a stiff（lower）neck**という表現が適切です。

memo

Would you like a neck rub?

肩をももうか?

語句 39

up か down か。それが問題だ

英語の表現は理屈ではうまく説明できないものがたくさんあります。

例えばupは上昇、downは下降を意味しますが、

He slowed up at the intersection.
He slowed down at the intersection.

という2つの表現はどちらも「交差点で減速した」という意味で、ほとんど変わりはありません。同じように「記入する」と言うときには、fill in、fill outどちらを使ってもかまいません。

memo

Life is full of ups and downs.

人生は浮き沈みに富んでいる。

語句 40 恐怖症あれこれ 2

あなたは何か恐怖症をお持ちですか？世の中には実に色々な恐怖症（phobia）があるものです。ポピュラーなものを挙げると、高所恐怖症（acrophobia）、閉所恐怖症（claustrophobia）、クモ恐怖症（arachnophobia）というところでしょうか。

医者にかかるのを極端に恐れる人は iatrophobia（iatros はギリシャ語で医者のこと）、学校に行くのが恐い人は didaskaleinophobia と呼ばれます。

では花を恐れる人はなんと呼ばれているでしょう？ anthophobia です。

お金恐怖症（chrometophobia）なんてものもあるそうです。

memo

You almost scared me to death!

びっくりして心臓が止まるかと思った!

語句 41 ペンは昔はなんだったのでしょうか?

pen（ペン）という単語は、ラテン語で「翼」「羽」を意味する penna からきています。昔は鳥の羽で文字を書いていたことがわかりますね。

memo

The pen is mightier than the sword.

ペンは剣よりも強し。

語句 42 英単語のウラの顔はこんな顔 3

wash: オモテの意味「洗濯、洗うこと」
　　ウラの意味「おあいこ、チャラ」

Give your dirty shoes a good wash.
その汚い靴をよく洗いなさい。

You owe me $50, but if you help me move I'll make it a wash.
君には50ドルの貸しがあるけど、手伝ってくれるならチャラにしてあげるよ。

名詞の wash には「とんとん」という意外な意味もありますので覚えておきましょう。

memo
That investment was a wash.
その投資による儲けはとんとんだった。

語句 43 怪しげな薬品類は日本語では「ガマの油」。英語では「ヘビの油」

「万能薬」と言って香具師が口上と共に売っている効きそうもない薬を日本では「ガマの油」と呼んでいますが、英語ではガマ（蛙）ではなく、「ヘビの油」（snake oil）と表現します。どちらにしろ、なんだか怪しげですね。

memo
Those fat burners are snake oil.
そういった脂肪カットをうたっている製品はまがいものだ。

語句 44

アメリカ家庭の一家に1冊はある atlasって？

アメリカ人なら誰もがお世話になっている atlas とは、地図帳のこと。地図学者のメルカトルが1570年に出版した地図帳を atlas と呼んだことから以後地図帳をそう呼ぶようになったようです。atlas とは、ギリシャ神話において、ゼウスの命令で天を背負わされている神のこと。最初の地図帳に彼の絵が描かれていたからだという説もあります。

memo

Do you have an atlas in your car?

アトラス車に置いてあったっけ?

語句 45

take care of（世話をする）という意味は「職業」によって異なる

ベビー・シッター（a baby-sitter）のバイトをしている女の子が I took care of Jeffrey last week. と言うときは、「先週、ジェフリーの面倒をみたの」という意味ですから、今週もジェフリーに会うことができます。しかしコワモテのおじさんが同じセリフを言ったなら、もう今週はジェフリーには会えないかもしれません。なぜならこのおじさんの仕事は恐らく殺し屋、take care of Jeffrey というひと言は、始末する（＝殺す）という意味になるからです。

memo

Q. What are you doing?

何してるの?

A. Just taking care of business.

いつものことさ。

語句46

Pearl Jam も toe jam も 食べられません

Pearl Jam はアメリカのバンドの名前。では **toe jam**（つま先のジャム）ってなんでしょう？これは足の爪の垢や、足の指の間にたまった垢や汚れのこと。手指の垢は the dirt in/under the (finger) nails と呼びます。いずれにせよ、食べられるジャムではありません。

「オナラ」もあまりきれいな言葉ではありませんが、fart はよく使われる下品な言葉です。それ以外では I cut the cheese. という表現があります。もちろん「チーズを切った」という意味にもなりますが、ネイティブの頭には「オナラをする」というスラングのほうが先に浮かびます。この表現は1950年代から使われるようになったと言われています。由来については、チーズを切ると臭いから、など諸説がありますが、定かではありません。欧米では実に多種のチーズが食卓を賑わし、チーズは「臭いもの」というイメージが強いのは確かです。ちなみに、ネイティブは臭いチーズを sharp cheese、逆ににおいの少ないチーズは mild cheese と呼びます。

「オナラをする」は pass gas（ガスが通過する）とも言いますが、break wind（直訳：風を切る）という婉曲表現もあります。まあ、そ知らぬ顔をしているのが一番でしょう。

memo

I'm in a jam.

困ったことになっている。

語句 47

同じ単語でこんなに違う イギリス vs アメリカ

同じ単語でも、イギリスとアメリカではこんなに違います。その例をいくつか挙げると…。

ビスケット（biscuit）

イギリスではアメリカで「クッキー（cookie）」と呼んでいるもの、アメリカでは朝食によく食べる「厚手の小さなパンケーキ」を指します。「スコーン（scone）」とも言います。

チップス（chips）

イギリスでは、アメリカで「フレンチ・フライ」と呼んでいるものと同じ。揚げた魚とフレンチ・フライのFish and chipsはイギリスではポピュラーな食べ物です。アメリカではポテト・チップのこと。

アート・ギャラリー（art gallery）

イギリスでは「美術館」、アメリカでは「画廊」のこと。

爆弾（bomb）

イギリスではIt went down a bomb.という表現は「大成功」を意味しますが、アメリカでIt bombed.と言ったら、「大失敗」のこと。

memo

She's a bombshell.

彼女はすごい美人。

語句 48

学者、医者、弁護士は white collar、肉体労働者は blue collar。では在宅ワーカーってなんて言うんだろう…

かっこよく言えば、home-based entrepreneur（家庭ベースの起業家）というような肩書きになりますが、通常は **open-collar worker** と呼んでいます。シャツのボタンを留めずに仕事しているところを想像してみてください。

memo

Nursing used to be a pink-collar job.

看護師はかつては女性だけの仕事でした。

語句 49

卵の焼き方注文あれこれ

アメリカのレストランで朝食に卵を頼むと、How would you like your egg? などと卵の調理方法を聞かれます。
細かいことまでしつこく聞かれますが、それが普通なので気にしないように。
例えばいり卵にしてほしいときは Scrambled, please. と頼みます。目玉焼きは sunny-side up、両面焼きなら over easy（黄身部分は半熟状態）と言って頼みます。

その他の卵料理

半熟ゆで卵　soft-boiled egg
固ゆで卵　hard-boiled egg
オムレツ　omelet

memo

Your egg is cooked.

お前はもう終わりだ!

語句50 街に風邪の薬を買いに行ったので、I went and bought some drugs. とネイティブの友人に言ったら、怪訝な顔をされた

薬を処方してもらうときやdrugstore（薬局）では、**drug**はもちろん薬を指しますが、それ以外では「麻薬」と解釈されることのほうが多いのです。ですから、タイトルにある例文では、「ヤクを手に入れようと思って繁華街にでかけたんだ」と解釈されてしまいます。同じように、「昨晩薬を飲んだ」と言うつもりでI took some drugs last night. などと述べても、相手は怪訝な顔をします。「夕べ、ヤクをやってさ」という意味になるからです。同僚にI took some drugs this morning, so I'm feeling sleepy. などと言えば間違いなく、「こいつ、朝からラリっているのか」と誤解されます。単に薬を飲んだと言いたいときは、I took some medicine last night. でOK。

memo

A movie star was arrested for drugs.

映画スターがドラッグで捕まった。

語句51 へそをこすり合わせるダンス？

ブラジル音楽として有名なサンバ。この**samba**（サンバ）という言葉のもともと意味は「へそとへそをこすり合わせる」。踊る様子を思い浮かべれば、なるほど納得ですね。

memo

I did the samba last night.

昨夜、サンバを踊った。

語句 52 downtown は「下町」じゃない？!

「ダウンタウン」＝「下町」と思っている人が多いようですが、英語で **downtown** と言った場合は「繁華街」「商業地区」のことを差します。日本語の「下町」を英語にするなら、He lives in the old residential area of Tokyo.（彼は東京の下町に住んでいます）などという言い方ができます。

memo

She's an uptown girl.

彼女は裕福な家の子です。

*「彼女はスタイリッシュだ」という意味にも。(uptown 住宅地区)

語句 53 赤ちゃんの別名あれこれ

アメリカ人は本当にあだ名をつける天才だと言えるでしょう。この国では子供の呼び名も様々。乳児を a rug ape（カーペットの猿）、立つことを覚えたばかりのよちよち歩きの赤ん坊を a curtain climber（カーテンに登る人）、そして子供を rug rat（カーペットのねずみ）と呼んだりします。
子供が苦手なネイティブは幼児を ankle biter と呼びます。ハイハイしている幼児はなんでも口に入れたがるので、くるぶしに噛みつくこともある、というところからこの表現が生まれました。

memo

I knew you when you were just a twinkle in your parents' eyes.

あなたが小さなときから知ってるのよ。

*直訳 あなたがまだ両親の瞳の輝きだったころから知っている。

語句 54 まったく正反対の意味が同居している語

cleave という単語には、「ぴったりしがみつく、固守する」という意味と、まったく正反対の「裂く」という意味があります。

He cleaved a wing from the chicken with a large cleaver.

彼はとり肉の手羽を包丁で切り取った。

She cleaved to her parents.

彼女は両親に忠実である。

memo

She always cleaves her own path.

彼女はいつも自ら道を切りひらいている。

語句 55 牛はポケットに入れて持ち運べません

fee（料金）という語のもともとの意味は「牛」。その昔、牛が取引媒体だったことから料金のことを指すようになったのですが、今ではほとんど使われることはありません。牛はポケットに入れて持ち運ぶには、いささか都合が良くないからですよね。

memo

Rush delivery is available for additional fee.

特急の配達には追加料金がかかります。

語句 56 矛盾しているのに矛盾と思わずに使っている語

shrimp（エビ）は好きですか？特に jumbo shrimp（大エビ）は好き？

でもこの語、実はちょっと変なんです。英語で shrimp は「小さいもの」のことを指し、jumbo は「大きい」という意味になります。つまり意味が対立し、矛盾しています。でも、ネイティブはそんなことは少しも気にせずに使っています。

memo

He's just a shrimp.

彼はただのチビだ。

語句 57 「金欠、文無し」を英語で broke と言うけど、この言葉はどこから？

17世紀のヨーロッパの銀行の多くが、債務者に対して小さな陶器製の貸札を発行していました。その貸札には債務者の名、クレジットの限度額、銀行名が入れられ、銀行で金を借りる債務者には札の持参が義務づけられていました。債務者の借入れ額がクレジット限度額を超えてしまう場合は、銀行の係員がその場で貸札を壊していました。以後債務者は金を借りられなくなるという仕組みだったので、金欠を broke と呼ぶようになったのです。

memo

I don't have any time or money.

貧乏暇なしです。

語句 58

英単語のウラの顔はこんな顔 4

athlete's foot: オモテの意味「スポーツマンの足」
ウラの意味「水虫」

I have athlete's foot on my left foot and it's really itchy.
左足に水虫ができてとてもかゆい。

「水虫」は、医学用語では tinea pedis と呼ばれます。

memo
I'm getting crow's feet.
目じりに小じわができてきたの。
*直訳 カラスの足跡

語句 59

skivvies（下着）という英単語はある日本語にルーツが…

skivvies は第二次世界大戦の頃、日本から外来語として英語に入ってきた語です。下着姿を見られた日本人が「スケベ」と言ったので、スケベが下着だと思ったという兵士の話に由来すると言われています。これは主に男性の下着を指す言葉で、下品な言葉ではないのですが、特に若い人が使う言葉です。普通に言うと underwear また、細かく言うと underpants, undershirt、より上品な言葉は underclothes。

memo
You pervert!
スケベ!

語句 60 プラス、マイナス・ドライバーでは、ネイティブに通じません

工具のドライバー、日本ではプラス、マイナス・ドライバーと呼んでいますが、これは和製英語。このままではネイティブには通じません。プラスは **Philips screwdriver**（フィリップス・スクリュードライバー）、マイナスは、standard screwdriver（スタンダード・スクリュードライバー）と呼びます。また先端が四角になっているものを Robertson screwdriver（ロバートスン・スクリュードライバー：隣国カナダで標準となっている）と呼んでいます。

この Phillips は人名から取ったものです。1930年代、自動車工場ではすでに電動のねじ回しが普及していましたが、マイナスしかなかった当時は工員がねじの頭部分とドライバーの先端を合わせてねじ込むのに苦労していました。そこで Phillips という人が十字のねじを作ったところ、自動車業界で大歓迎され全米に普及していったと言われています。

その他の工具の名称

かなづち	**hammer**
のこぎり	**saw**
紙やすり	**sandpaper**
糸のこぎり	**jigsaw**
千枚通し	**awl**

memo

I'd like a screwdriver.

スクリュードライバーください。

*screwdriver ウォッカとオレンジジュースのカクテル

語句 61 fit という語はアメリカでもイギリスでもほめ言葉に違いはないんですが…

日本でもフィットネス（fitness）という言葉がすっかり定着してきました。fitness は fit（適正な形、優良な健康状態という意味）の名詞形ですが、オランダ語あるいはフラマン語で「順応させる」という意味の vitten という語にルーツを持っていると言われています。アメリカでは、You're really fit. と言えば、「あなたはとても健康的だ」とほめるひと言になります。でもイギリスでは、特に相手が女性の場合はちょっと微妙な表情を見せるかもしれません。それどころか場合によってはひっぱたかれるかも。なぜなら、「ねえちゃん、いい体してんじゃねーか」と解釈されてしまうからです。イギリスでは fit という語は「肉感的な体をしている」という意味のスラングでもあるのです。

memo

I'm as fit as a fiddle.

とっても元気ですよ。

*as fit as a fiddle 元気で／ぴんぴんして

語句 62 school がギリシャ語では意外な意味に

school（学校）という単語。ギリシャ語だと leisure（余暇）になります。

memo

I graduated from the school of hard knocks.

いろいろと厳しい体験を重ねてきた。

語句 63 クマじゃないのに koala bear

英語ではパンダを panda bear と呼ぶのが普通です。パンダはクマの仲間ですから、この呼称は理にかなっています。パンダと同じように、多くのネイティブがコアラを koala bear と呼んでいます。しかしコアラはクマではなく有袋類なので bear は余計。koala だけでいいのです。最初に発見した人が、誤って koala the bear と呼んだことからだと言われています。

memo

He gave me a big bear hug.

彼に荒っぽくハグされた。

語句 64 「アルバイト」は英語ではないことは知ってますけど、英語ではなんと言えば ...

「アルバイト」はドイツ語だということはご存知の方もいらっしゃるでしょう。では「バイト」を英語ではなんと言うのでしょうか？「バイト」は英語では part-time job です。ネイティブは I went to my **part-time job** last night.（昨日の夜はバイトだったんだ）などと言います。日中の仕事の上に夜はバイト—などという場合は、moonlighting という表現が使えます。

I moonlight as a piano player at that bar.

日中の仕事に加えて、夜間はあのバーでピアノを弾くバイトをしてるんだ

memo

I work the graveyard shift.

深夜勤務をしています。

語句 65 そのままで通じる日本語あれこれ　その1

I put some wasabi on my sushi.（すしにわさびをつけた）
わさびとすしはそのままの英語で通じます。

日本とその文化は世界に広がりつつあり、その証拠に、英語の辞書には毎年あらたな日本語が加えられ、英語圏の人々に知られるようになっています。
最近アメリカでポピュラーになりつつある日本語というと、sushi、sashimi、wasabi、soba、ramen、udon... え？食べ物ばかりだって？他にも、karate、judo、tsunami、shiatsu、zen、anime などなど、ここでは挙げきれないほどたくさんあります。

memo

See no evil, hear no evil, speak no evil.
見ざる、言わざる、聞かざる。

語句 66 Oregon 州の正しい発音

オレゴン州（**Oregon**）を「オレゴーン」と発音する人が少なくありませんが、地元オレゴン州の人々、アメリカ西部の人々は Oregon の“gon”の部分を“gun”（拳銃）と同じように発音します。ですから「オレゴーン」ではなく「オレガン」に近い発音になります。

memo

There was once a popular drama set in the state of Oregon.
以前オレゴン州を舞台にした人気のドラマがあった。

語句 67 英語で my better half（私のマシなほうの半分）と言えばそれは奥さんのこと

結婚は神の前に誓約を立て、２人の個人が１つになる儀式であると聖書に書かれています。形式的なものであっても欧米では結婚式はキリスト教にのっとって行うのが普通です。これは主に男性が用いる表現で、伴侶つまり妻のこと。例えば、**My better half** is working overtime today.（妻は今日は残業なんです）などと言ったりします。妻を「自分よりマシ」と持ち上げて表現するのは、ladie's first という考えがあるからでしょう。アメリカ人の男性は公の場では間違っても日本の男性のように「うちの愚妻が…」などと言ったりはしません。余談ですが、結婚していないカップルのことは significant others と呼んでいます。パートナーの一方がもう一方を指すときは significant other と呼びます。

memo

He's my hubby.

彼は私の夫です。

*hubby husband の遊び言葉

語句 68 「ニュース」の由来

news（ニュース）という言葉は、new の複数形から発生した言葉ではありません。North, east, west, south（北、東、西、南）の頭文字からきています。情報とは、あらゆる方角からかき集めるものですよね。

memo

He was my North, my South, my East and West.

彼が私のすべてでした。—W·H·オーデン

語句 69

lazy Suzanne（なまけもののスーザン）ってだれ？

「回転式調味料置き」のことです。**lazy Susan** とも言います。食卓の上に置いてある、クルクル回る便利な調味料置き。日本にもありますよね。洋品店などで見かける回転式の陳列棚も、lazy Suzanne [Susan] display と呼ばれます。また料理運搬に使う昇降機を dumb waiter（無口なウェイター）と呼んだりします。

memo

I had a lazy weekend at home.

週末は家でダラダラ過ごした。

語句 70

偽の HP やダイレクトメールによるネット詐欺はフィッシングと呼びますが、"f" ishing でなく "ph" ishing と綴ります

ネット上には日々新手の詐欺が生まれています。偽の HP やダイレクトメールで「引っかけて」クレジットカード等の情報を盗む、このような手口のネット詐欺をフィッシングと呼んでいますが、普通は fishing ではなく **phishing** と綴ります。これは間違いではなく、この語を作ったハッカーのご愛嬌。60年代に電話回線を荒らす連中を phone phreaks と呼んでいましたが、その影響を受けたのではないかと言われています。

memo

I got ripped off.

金をだまし取られた。

語句 71 エスカレーターは登録商標だった？!

escalator（エスカレーター）は、もともとは登録商標でしたが、今では普通の言葉として辞書にも載っています。他にも、次のような言葉があります（一部は今でも登録商標）。aspirin（アスピリン）、Band-Aid（バンドエイド）、cornflakes（コーンフレイク）、dry ice（ドライアイス）、Frisbee（フリスビー）、Jacuzzi（ジャグジー）、ping-pong（ピンポン）、trampoline（トランポリン）、windbreaker（ウィンドブレーカー）、yo-yo（ヨーヨー）、zipper（ジッパー）

memo

Band-Aid is a registered trademark of Johnson & Johnson.

バンドエイドはジョンソン・アンド・ジョンソンの登録商標です。

語句 72 赤い目で飛行機旅行？

「夜間飛行便」のことを red-eye flight と言います。red eye は「充血した目」「赤い目」という意味。夜遅くまで起きていると目が充血してきますよね。そこから生まれた表現です。また「夜行列車」を red-eye と呼ぶこともあります。ちなみに、「酒を飲んで充血した目」のことは bloodshot eyes（血走った目）と呼びます。

memo

I have redeye in this photograph.

この写真、目が赤く写っちゃってる。

語句 73

交通渋滞と焼き網の関係

交通渋滞を英語で表すと bad traffic congestion や traffic jam となります。でもアメリカではもっと簡単に **gridlock** というひと言でも表せるのです。grid とは焼き網のこと。アメリカの道路は基本的に焼き網のように道路が交差しているのでこう呼んでいます。

memo

I'm stuck in a traffic jam.

渋滞にはまった。

語句 74

「ネイティブ」という言葉が a native English speaker（英語を母国語とする人）と解釈されるのは日本だけ

日本では一般に、「ネイティブ =a native English speaker」と思われています。英語を母国語とする教師に英語を習っているからと、My teacher is a native. と言う人が多いですね。でも、アメリカ人にこう言ったなら、あなたの先生はインディアンだと考えます。アメリカでは a native はインディアン（Indian）のこと。しかし現在では Indian という言葉は差別語とされているので、ほとんど使われません。代わりに、Native people や Native Americans などと呼んでいます。

memo

The Akoya pearl is native to Japan.

あこや貝は日本固有のものです。

語句 75 ネガティブな言葉とポジティブな言葉

英語では、sad（悲しい）、upset（取り乱して）、disappointed（失望して）といった否定的な感情を表現する言葉の数が、delighted（嬉しい）、happy（幸せな）、elated（大得意な）といった前向きな言葉の数のなんと２倍もあります。

［否定的］
down 落ち込む
depressed 嘆く
gloomy 憂鬱

［前向き］
glad 喜んで
pleased うれしい
joyful うれしい

memo
I got up on the wrong side of the bed.
今日はついていない。

語句 76 化粧上手は飾り上手？

cosmetics（化粧品）という言葉はギリシャ語で、「飾り上手」という意味が元になっています。

memo
Women have two weapons, cosmetics and tears.
女性は2つの武器を持っている。化粧と涙。

語句 77

誤解されても仕方がない英語表現　2

I tripped. と言ったら、人から「大丈夫ですか？」「けがしてないですか」と聞かれます。

trip は名詞の「旅行」という意味でよく知られていますが、単独で動詞として使った場合には「つまずく」「つまずいて転ぶ」といった意味にもなります。I tripped around the world. は「私は世界のあちらこちらで転びまくった」といったニュアンスです。go on a trip で「旅行に出る」「旅をする」という意味になります。

memo

He's tripping.

彼は薬物でラリってる。

語句 78

fast は「速く動く」と、その反対の「停止中」という両方の意味を併せ持ちます

He's fast. は「彼の動きは素早い」という意味ですが、**fast** が常に「素早い動き」を意味するとは限りません。例えば、Tie the rope fast. と言うと、「まったく動かないようにロープで結べ」という正反対の意味になります。飛行機でよく Fasten your seatbelt.（シートベルトをお締め下さい）というアナウンスが流れますね。

memo

If you use this glue, it'll hold fast.

この接着剤を使えば、しっかりとくっつくよ。

語句 79

ステーキの葉ってどんな葉？

「しその葉」のことを英語で beefsteak plant と言います。でも、beefsteak plant がどんな植物なのかを知っているアメリカ人はあまりいません。

Beefsteak plant is commonly used in Japanese food.

日本料理には、よくしその葉が使われます。

memo

Do you have a beef with me?

何か文句でもあるの？

語句 80

これが本当の「ヒッチハイク」？

「ヒッチハイキング」とは、もともとは２人で１頭の馬に乗るテクニックのことでした。１人が短距離を馬で進み、馬を木に繋ぎ、そこから歩き始めます。もう１人が徒歩で馬が繋がれている場所まで来ると、今度はその人が馬に乗って１番目の人（今は徒歩）を追い越し、しばらく進んでから木に繋ぎます。そして２番目の人もまたそこから歩き始めます。そのうちに１番目の人が馬に追いつき…。この行程を繰り返すのです。

memo

Do you mind if I hitch a ride with you to the station?

駅まで送ってくれる？

語句 81 そのままで通じる日本語あれこれ 2

次の表現、どんな意味かおわかりですか？

I have just a skosh more time.

skosh ってどこかで聞いたような…。そうです、実はこれ日本語の「少し」（a little bit）のこと。戦後のアメリカ兵が日本から持ち込んだ単語の１つです。
現在英語圏では、「～がほとんどない」という意味で使われることが多いようです。sayonara もそのまま通じます。

I'm skosh on cash at the moment.
今、持ち合わせがほとんどないんだ。

memo

Oh, East is East, and West is West, and never the twain shall meet.
東は東、西は西、両者相会うことなかるべし。—J・R・キップリング

語句 82 Mother、M を取ったら？

かつてそんな CM がありましたよね？しかし M をとっても「他人」という意味にはなりません。「他人」は others です。other は「他の」という意味になります。

memo

I don't care what others think.
他人がどう思おうとかまわない。

ある日ネイティブの友人が、“I've been 86ed (eighty-sixed).”とひと言。49ersはフットボールのチームで、76ersはバスケットボール。86はなんのプロスポーツ？

語句 83

スポーツのチームの名前ではありません。**86(eighty-six)**には「お払い箱になる、～が切れる（なくなる）」という意味があります。つまり、「私はクビになった」と言っているのです。1930年頃に、主に飲食業界で「客へのサービスを断る」という意味のスラングとして使われ始めたと言われています。やがてこれが「退散させる」という意味で一般に浸透していったようです。この表現の由来に関しては、昔ニューヨークの86番地にあったバーで酔客を外に追い出したところから、など諸説ありますが実際のところは定かではありません。

この他の、数字が使われる英語表現。

Put this in file 13.

ゴミ箱に入れて。

10-4.

わかりました。

That's A-1.

それはすごい。

Catch-22

ジレンマ状態。

memo

I'm a big 49ers fan, just like my father.

オヤジと一緒で49ersの大ファンです。

参考文献 bibliography

Bathroom Reader's Institute:
The Best of Uncle John's Bathroom Reader.
Bathroom Reader's Press. 1995.

Barnhart, Robert:
The Barnhart Concise Dictionary of Etymology.
Harper & Collins. 1995.

Bragg, Melvyn:
The Adventure of English,
Hodder & Stoughton, 2003.

Bryson, Bill:
The Mother Tongue: English and How it Got that Way,
Penguin Books, Ltd., 1991.

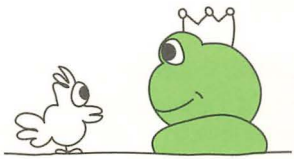
Costello, Robert:ed:
American Expressions: A Thesaurus of Effective and Colorful Speech.
McGraw-Hill Book Company. 1981.

Eberz, Phillip:
The Linguistic Fun Page, 2007.
(http://www.ojohaven.com/fun/)

Gowers, Sir Ernest:
The Complete Plain Words,
Penguin Books, Ltd. 1987.

Kranes, Martha et al:
5087 Trivia Questions and Answers,
Black Dog & Leventhal Publishers, 1999.

Lang, Stephen:
The Big Book of American Trivia,
Tyndale House Publishers, 2005.



著者紹介

デイビッド・セイン David A. Thayne

米国出身。社会学修士。豊富な教授経験を活かし、数多くの英会話関係書籍を執筆。著書は『イメ～字でわかる!ネイティブ英語のしゃべり方』『イメ～字でわかる!ネイティブ英語の24 時間』、『ネイティブ英語の壁』『ネイティブ英語の空耳』『ネイティブ英語の10カ条』(小社刊)、『その英語、ネイティブにはこう聞こえます』(主婦の友社)、『英語ライティングルールブック』(DHC)、『敬語の英語』(ジャパンタイムズ)など70点以上。現在、英語を中心テーマとしてさまざまな企画を実現する、エートゥーゼットを主宰。
東京根津にてエートゥーゼット英語学校校長も務める。各種セミナー開講中。

エートゥーゼット英語学校生徒随時募集中!
エートゥーゼットのHP　http://www.english-live.com

英語の雑学王
2007年6月24日　初版発行

著　者　デイビッド・セイン

©2007 A TO Z Co.Ltd.

発行元　株式会社インディゴ出版
「イメ～字」は商標登録出願中です。

発売元　株式会社イースト・プレス
〒101-0051
東京都千代田区神田神保町1-19 ポニービル6F
電話 03-5259-7321
FAX 03-5259-7322

印刷所　中央精版印刷株式会社

定価はカバーに表示してあります。

乱丁・落丁本は小社へご連絡下さい。お取り替えいたします。

Printed in Japan　ISBN 978-4-87257-782-2 C0082

ISBN978-4-87257-782-2
C0082 ¥1143E

9784872577822

定価（本体1,143円+税）

1920082011437

発行元　インディゴ出版
発売元　イースト・プレス

indigo http://www.indigobooks.co.jp

エイゴがもっともっと身近になる!!

エイゴ雑学検定試験

60問以上正解で、**エイゴ雑学王**に認定!

PART 1
アメリカや英語にまつわる雑学
知ってビックリ?! アメリカの素顔。

PART 2
英語のフレーズにまつわる雑学
知れば便利。 意外な意味をもつフレーズの数々!

PART 3
英語の語句にまつわる雑学
知ってナットク! 英単語の語源や裏の意味。

音声がネットからダウンロード可能!

インディゴ出版